



Art. 9050

SISTEMA DI APERTURA SERRATURA CON TASTIERA CODIFICATA

DOOR LOCK RELEASE SYSTEM WITH CODED KEY-PAD

SYSTEME D'OUVERTURE DE LA GÂCHE AVEC UN CLAVIER CODIFIE

Art. 9050

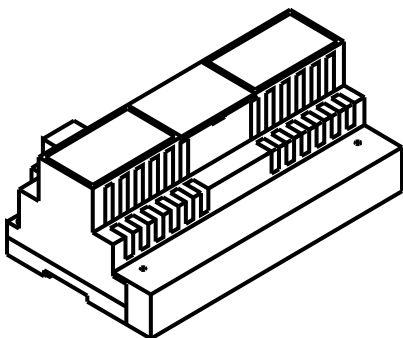
CODESCHLOSS-SYSTEM MIT ZIFFERNCODIERUNG

SISTEMA DE ABERTURA CERRADURA CON TECLADO CODIFICADO

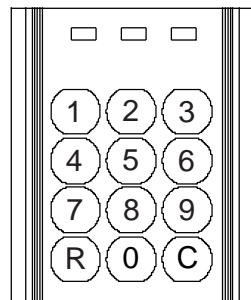
SISTEMA DE ABERTURA DO TRINCO COM BOTONEIRA CODIFICADA

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO - INSTALLATION AND OPERATION MANUAL - MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI
INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO - MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

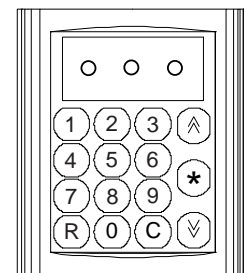
Art. 9050
Art. 9015 (serie MULTI SYSTEM)
Art. 8015 (serie 8000)



Art. 9050



Art. 9015



Art. 8015



I prodotti sono conformi al marchio CE e alle direttive:

- Alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
- Alla direttiva europea 2006/95/CE (73/23/CEE).

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2003).

Product is according to CE mark and directives:

- EC Directives 2004/108/CE and following norms.
- EC Directives 2006/95/CE (73/23/CEE) and following norms.

Power supplies constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2003).



SISTEMA DI APERTURA SERRATURA CON TASTIERA CODIFICATA

Il sistema realizzato con gli articoli 9015 e 9050 o 8015 e 9050, permette l'attivazione indipendente di 1, 2, 3 o 4 serrature mediante la composizione di un codice personalizzato.

Il modulo tastiera Art. 9015 (su modulo per targhe serie Multi-system) e Art. 8015 (su modulo per targhe serie 8000) e dispongono di dieci tasti numerici per la composizione dei codici, di un tasto "C" per la conferma dell'operazione e di un tasto "R" per l'annullamento dell'operazione o del codice inserito. I moduli tastiera sono inoltre dotati di tre diodi LED, impiegati per indicare le varie fasi: programmazione uscite (relative alle serrature), inserimento codici, occupato-attendere, apertura serratura e composizione codici. L'unità centrale Art. 9050, realizzata su contenitore DIN 8 moduli, ha il compito di gestire fino a quattro moduli tastiera, di mantenere in memoria i codici per l'apertura serratura e di azionare le 4 uscite relative alle serrature. L'unità dispone inoltre di appositi ponticelli di settaggio che abilitano la procedura di programmazione.

Entrambi i dispositivi sono gestiti da microprocessori che permettono la gestione delle varie fasi e le comunicazioni tra il modulo tastiera e l'unità centrale, garantendo la sicurezza del sistema; infatti il comando per l'apertura serratura avviene attraverso l'invio da parte della tastiera di un codice digitale che dev'essere decodificato dall'unità centrale.

L'alimentazione del sistema deve avvenire attraverso il collegamento dell'unità centrale ai 15Vca dell'uscita 0-15 degli alimentatori citofonici o videocitofonici. Il collegamento delle serrature all'unità centrale deve avvenire diretto, per le uscite S1 e S2, e indiretto tramite due relè Art. 170/001 per le uscite F1 e F2.

CARATTERISTICHE SISTEMA.

- Possibilità di programmare fino a 200 codici diversi composti da numeri da una a otto cifre.
- Possibilità di associare a ciascun codice una delle quattro uscite, serratura S1, serratura S2, funzione F1 e funzione F2.
- Possibilità di cancellazione e modifica dei codici programmati.
- Programmazione del tempo di azionamento delle uscite da 0,1 sec a 25 sec.
- Accesso alla programmazione attraverso codice. (numero composto da una a otto cifre).
- Possibilità di accedere alla programmazione mediante un codice di emergenza in caso di smarrimento del codice di accesso:
in questo caso si ha la perdita di tutti i codici serratura presenti in memoria.
- Possibilità di collegare in parallelo due, tre o quattro tastiere sia del tipo 8015 che 9015.

CARATTERISTICHE Art. 9050

Unità centrale Art. 9050 realizzata su custodia di materiale termoplastico grigio predisposto per montaggi su quadri con barra DIN ad omega con ingombro di 8 moduli oppure con fissaggio a parete tramite tasselli.

- Dimensioni: 140x115x65 Peso g. 300
- Alimentazione: 15Vc.a.-c.c. 50 - 60Hz

INSTALLAZIONE

L'unità centrale Art. 9050 andrà posta in luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore. Al fine di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile. Fissare a parete l'unità mediante tasselli in dotazione o inserendola in apposito quadro con barra DIN ad omega. Prima di procedere al collegamento accertarsi mediante un normale tester che i conduttori non siano interrotti o in corto circuito; è buona norma che l'impianto sia eseguito in canaline separate dalle rete elettrica. L'alimentatore dell'unità centrale dovrà essere posto in prossimità della stessa.

FUNZIONAMENTO

Realizzata la programmazione dell'unità centrale Art. 9050, attraverso il modulo tastiera e posti i ponticelli P1 e P2 nelle rispettive posizioni "AB" e "NORMAL" (Fig. 2), il sistema potrà essere utilizzato per il suo normale funzionamento.

Per azionare una delle quattro serrature collegate all'unità centrale, tramite il modulo tastiera Art. 9015 o 8015, si dovrà comporre uno dei codici associati alla serratura che si intende aprire e poi premere il tasto "C" per confermare l'apertura.

Se il codice digitato è corretto, l'unità centrale attiverà l'uscita relativa per il tempo programmato e per il medesimo tempo lampeggerà la spia di destra (LED 3 - Fig.1), del modulo tastiera. Nel caso che il codice digitato sia sbagliato, sul modulo tastiera verrà segnalato l'errore tramite l'accensione permanente delle spie di sinistra e di destra (LED 1 e LED 3 - Fig. 1); durante questa fase la tastiera è inibita al funzionamento. È da notare inoltre che, ogni qualvolta si inizierà a comporre un codice, sul modulo tastiera la spia di sinistra inizierà a lampeggiare, mentre la spia di destra si accenderà ogni qualvolta verrà premuto un tasto. Nel caso in cui vengano installate più moduli tastiera con la stessa unità centrale, dal momento in cui si inizierà a comporre un codice su una delle tastiere, le altre verranno inibite al funzionamento per il tempo in cui è impegnata la tastiera. Durante questa fase le tastiere inibite segneranno la condizione di attesa tramite l'accensione in modo lampeggiante della spia di destra (LED 3 - Fig. 1).

PROGRAMMAZIONE CODICI

La fase di programmazione dei codici per l'apertura delle serrature, la programmazione dei tempi di attivazione delle serrature e la cancellazione dei codici prevede il posizionamento del ponte P2 (Fig. 2), posto sotto lo sportello dell'unità centrale Art. 9050, nella posizione "PROGRAM". Una volta posizionato il ponte P2 per entrare nella fase di programmazione si dovrà comporre il codice d'accesso seguito dalla pressione del tasto "C"; tale codice al momento dell'uscita del prodotto dalla fabbrica è impostato come "33 C". L'ingresso nella fase di programmazione sarà confermato dall'accensione in modo permanente della spia centrale (LED 2 - Fig. 1) sul modulo tastiera; invece l'accensione contemporanea delle spie di sinistra e di destra indicheranno che il codice introdotto è errato. Da questo punto si potranno inserire i seguenti parametri: codici per apertura serratura, associazioni tra codici e serrature, tempi di attivazione serrature. La programmazione di questi parametri può avvenire in un unico momento o in più momenti purchè tra una programmazione e l'altra il ponte P2 venga spostato in posizione "NORMAL" alla fine di una programmazione e in posizione "PROGRAM" prima di una nuova programmazione.

E' da tenere presente che durante la programmazione dei parametri, la spia di sinistra inizierà a lampeggiare in fase di inserimento dati e la spia di destra si accenderà ogni qualvolta sarà premuto un tasto.

1) INSERIMENTO CODICI.

L'inserimento di uno dei 200 codici avviene nel seguente modo:

- Inserimento del numero utente (da 001 a 200).
- Inserimento del codice per apertura serratura relativo al numero utente; il numero può essere composto da un massimo di **8 cifre**.
- Memorizzazione del codice tramite il tasto "C".
- In caso di errore premere il tasto "R" per annullare il codice composto, poi ripetere la procedura dalla fase numero utente.

N.B.: L'inserimento dei numeri relativi al numero utente e al codice per apertura serratura devono essere necessariamente dei numeri di lunghezza fissa (rispettivamente 3 cifre per il numero utente e 8 cifre per il codice serratura), perciò per numeri di lunghezza inferiore a quella massima si deve far precedere il numero di tanti zeri quante sono le cifre mancanti per completare la lunghezza del numero stesso.

Esempio:
007 00005580 C (il codice 5580 per l'apertura serratura corrisponde al numero utente 7).

101 00100106 C (il codice 100106 per l'apertura serratura corrisponde al numero utente 101).

E' da tenere presente che non è possibile associare un unico codice per l'apertura serratura a due diversi codice utente.

Al termine si potrà inserire un nuovo codice o passare alla programmazione di altri parametri oppure uscire dalle fasi di programmazione.

2) ASSOCIAZIONE DEL CODICE ALLA SERRATURA.

L'associazione tra i codici per l'apertura serratura e l'uscita della serratura avviene tramite il codice utente, nel seguente modo:

- Inserimento del numero utente sommato al numero fisso 200 (da 201 a 400).
- Inserimento del numero relativo all'uscita (1 per uscita serratura S1, 2 per uscita serratura S2, 3 per uscita funzione F1 e 4 per uscita funzione F2).

- Memorizzazione del codice tramite il tasto "C".
- In caso di errore premere il tasto "R" per annullare il codice composto, poi ripetere la procedura dalla fase numero utente.
Esempio:
207 2 C (l'uscita S2 è attivata dal codice relativo al numero utente 7).
301 3 C (l'uscita F1 è attivata dal codice relativo al numero utente 101).
Al termine si potrà inserire una nuova associazione o passare alla programmazione di altri parametri oppure uscire dalle fasi di programmazione.

3) PROGRAMMAZIONE TEMPO DI INSERIZIONE.

- La programmazione dei tempi d'inserzione delle 4 uscite dell'unità centrale, descritta di seguito, prevede che i tempi siano espressi in decimi di secondo, partendo da un tempo minimo di 0,1 secondi fino ad un massimo di 25 secondi.
- Selezione dell'uscita da programmare (901 per uscita serratura S1, 902 per uscita serratura S2, 903 per uscita funzione F1 e 904 per uscita funzione F2)
 - Inserimento del tempo d'inserzione (da 001 a 250).
 - Memorizzazione del tempo tramite il tasto "C".
 - In caso di errore premere il tasto "R" per annullare il dato introdotto, per poi ripetere la procedura dalla fase tempo d'inserzione.
N.B.: L'inserimento dei numeri relativi al tempo d'inserzione devono essere dei numeri di lunghezza fissa (3 cifre), perciò per numeri di lunghezza inferiore a quella massima si deve far precedere il numero di tanti zeri quante sono le cifre mancanti per completare la lunghezza totale del numero.

Esempio:
902 050 C (l'uscita S2 è attivata per un tempo di 5 secondi).
903 008 C (l'uscita F1 è attivata per un tempo di 0,8 secondi).

Al termine si potranno programmare i tempi di altre uscite o passare alla programmazione di altri parametri oppure uscire dalle fasi di programmazione.

Per uscire dalla fase di programmazione dei parametri premere contemporaneamente i tasti "R" e "C", attendere lo spegnimento della spia centrale (LED 2 - Fig. 1), e posizionare il ponte P2 nella posizione "NORMAL".

CANCELLAZIONE CODICI

La fase di cancellazione dei codici permette di annullare determinati codici dalla funzione di apertura serratura. Tale cancellazione prevede la conoscenza del codice utente relativo al codice per apertura serratura che si intende eliminare.

La fase di cancellazione si esegue nel seguente modo:

- Ingresso nella fase di programmazione, tramite lo spostamento del ponte P2 nella posizione "PROGRAM" e la composizione del codice d'accesso (il codice impostato in fabbrica è **33 C**).
- Inserimento del numero utente relativo al codice per apertura serratura sommato al numero fisso 400 (da 401 a 600).
- Cancellazione del codice tramite il tasto "C".
- In caso di errore premere il tasto "R" per annullare il dato introdotto, poi ripetere la procedura dalla fase numero utente.

Esempio:
407 C (il codice per apertura serratura relativo al numero utente 7 è cancellato).
501 C (il codice per apertura serratura relativo al numero utente 101 è cancellato).

Per uscire dalla fase di cancellazione codici premere contemporaneamente i tasti "R" e "C", attendere lo spegnimento della spia centrale (LED 2 - Fig.1), e posizionare il ponte P2 nella posizione "NORMAL".

MODIFICA CODICE D'ACCESSO

La modifica del codice d'accesso prevede la conoscenza del codice d'accesso attualmente in uso.

La fase di modifica si esegue nel seguente modo:

- Ingresso nella fase di programmazione, tramite lo spostamento del ponte P2 nella posizione "PROGRAM" (Fig. 2), la composizione del codice d'accesso (il codice impostato in fabbrica è **33 C**).
- Inserimento del numero fisso 800.
- Inserimento del nuovo codice d'accesso; il numero può essere composto da un massimo di 8 cifre.

- Memorizzazione del nuovo codice tramite il tasto "C".
- In caso di errore premere il tasto "R" per annullare il dato introdotto, per poi ripetere la procedura dalla fase numero fisso 800.
N.B.: L'inserimento del nuovo codice d'accesso dev'essere composto da un numero di lunghezza fissa (8 cifre), perciò per un numero di lunghezza inferiore si deve far precedere il numero di tanti zeri quante sono le cifre mancanti per completare la lunghezza del numero stesso.
Esempio:
800 0000666 C (il nuovo codice d'accesso è 666).
800 00100001 C (il nuovo codice d'accesso è 100001).

Per uscire dalla fase di programmazione premere contemporaneamente i tasti "R" e "C", attendere lo spegnimento della spia centrale (LED 2), e posizionare il ponte P2 nella posizione "NORMAL" (Fig. 2).

PROGRAMMAZIONE CODICE D'ACCESSO IN CASO DI SMARRIMENTO

Il sistema permette di introdurre un nuovo codice d'accesso alla programmazione senza conoscere il codice attualmente in uso. **Comunque tale procedura comporta irrimediabilmente la cancellazione e la perdita di tutti i dati preventivamente impostati.**

L'ingresso alla fase di programmazione del nuovo codice d'accesso prevede l'apertura del mobile dell'unità centrale Art. 9050, tramite le 4 viti poste agli angoli, il posizionamento del ponte P2 nella posizione "PROGRAM" e il ponte P1 nella posizione "BC" (Fig. 2). Successivamente comporre il numero "12345678" seguito dalla pressione del tasto "C". A conferma della correttezza della procedura si accenderà in modo permanente la spia centrale del modulo tastiera. A questo punto seguire la procedura per la modifica del codice d'accesso:

- Inserimento del numero fisso 800.
- Inserimento del nuovo codice d'accesso; il numero può essere composto da un massimo di 8 cifre.
- Memorizzazione del nuovo codice tramite il tasto "C".
- In caso di errore premere il tasto "R" per annullare il dato introdotto, quindi operare un reset totale riportando il ponticello P2 nella posizione "NORMALE" e il ponticello P1 nella posizione "AB"; successivamente riportare P2 in "PROGRAM" e P1 in "BC" ed infine ripetere la procedura dalla fase numero 12345678.
N.B.: L'inserimento del nuovo codice d'accesso dev'essere composto da un numero di lunghezza fissa (8 cifre), perciò per un numero di lunghezza inferiore si deve far precedere il numero di tanti zeri quante sono le cifre mancanti per completare la lunghezza del numero stesso.

Esempio:
800 0000100 C (il nuovo codice d'accesso è 100).
800 00100999 C (il nuovo codice d'accesso è 100999).

Per uscire dalla fase di programmazione premere contemporaneamente i tasti "R" e "C", attendere lo spegnimento della spia centrale (LED 2 - Fig. 1), e posizionare il ponte P2 nella posizione "NORMAL" e il ponte P1 nella posizione "AB" (Fig. 2).

MORSETTIERE DI COLLEGAMENTO ART. 9050

0-15) Morsetti per l'alimentazione dell'unità centrale con 15Vc.a.-c.c. (nel caso del collegamento con tensione rettificata il morsetto 15 dell'unità centrale è il morsetto di polarità positiva e il morsetto 0 di polarità negativa).

- +) Morsetto positivo per l'alimentazione del modulo tastiera; 15V c.c.
- E) Morsetto di abilitazione/occupato per modulo tastiera.
- D) Morsetto per la trasmissione del codice dalla tastiera all'unità centrale.
-) Morsetto negativo per alimentazione modulo tastiera.
- VR) Morsetto positivo per l'alimentazione degli utilizzatori collegati ai morsetti F1 e F2; 15V rettificati con carico massimo di 0,1A.
- F1) Morsetto di comando per la funzione F1.
- F2) Morsetto di comando per la funzione F2.
- 0) Morsetto negativo.
- 15) Morsetto di uscita 15Vca per alimentazione serrature (l'uscita sarà di 15V rettificati se l'unità è alimentata con questa tensione).
- AS) Morsetto di uscita 15V rettificati per alimentazione serrature.
- S1) Morsetto di comando per la serratura S1.
- S2) Morsetto di comando per la serratura S2.

DOOR LOCK RELEASE SYSTEM WITH CODED KEYPAD

Comprising Articles 9015 and 9050 or 8015 and 9050, the system controls the independent release of 1, 2, 3 or 4 door locks by means of a personal access code.

Art. 9015 and Art. 8015 (to be fitted on entry panel module from the Multi-system series) feature ten numerical keys for entering codes, one key "C" for confirming the entered code and one key "R" for cancelling the operation or entered code. The keypad module also feature three status LED diodes which indicate door lock output programming status, code programming status, engaged-wait status, door lock release status and code entry status. Mounted in an 8-module DIN housing, control unit Article 9050 controls up to 4 keypad modules, stores the door lock release codes and activates the 4 door lock outputs. The unit is also equipped with setting jumpers which control programming operation.

Both units are controlled by microprocessors which manage the various phases and control communication between the keypad module and control unit, thereby guaranteeing the system's total security. In fact, the door lock release command is only activated following control unit codification of a digital code transmitted by the keypad. System power supply: the control unit is connected to the 15 Vac power supply of outputs 0-15 of the door entry/video door entry system power suppliers. The door locks are directly connected to the control unit by way of outputs S1 and S2 and indirectly connected via two relays (Article 170/001) to outputs F1 and F2.

SYSTEM CHARACTERISTICS

- possibility of programming up to 200 different codes comprising one to eight digits
- possibility of associating each code with one of the four outputs (door lock S1, door lock S2, function F1 and function F2).
- possibility of cancelling and editing programmed codes
- programmable output activation time adjustment from 0.1 secs. to 25 secs.
- code-protected programming access (one to eight digit number)
- emergency programming access code in the case of loss of access code:

If the emergency access code function is activated all the door lock codes stored in the memory are deleted.

- possibility of connecting two, three or four keypads in parallel, both 9015 and 8015.

CHARACTERISTICS OF Article 9050

Control unit Article 9050 comes mounted in a grey thermoplastic housing. The 8-module unit may be DIN rail-mounted (omega-type) on panels or surface-mounted using expansion plugs.

Dimensions: 140x115x65, Weight: 300 g

Power supply: 15 VA.C.-C.C., 50-60 Hz

INSTALLATION

Control unit Article 9050 must be installed away from heat sources in a dry easily accessible place to facilitate checks and adjustment. Use the expansion plugs for surface-mounted installation and the omega-type DIN rail for panel installation. Before connecting up the system, use a multi-tester to check the conductors for interruptions and short-circuits. It's a good idea to install the system in a separate duct from the electrical system. Install the power supplier near the control unit.

OPERATION

Once control unit Article 9050 has been programmed using the keypad module and jumpers P1 and P2 set in their respective positions "AB" and "NORMAL", the system is ready to operate.

To activate one of the four door locks connected to the control unit, use keypad module Article 9015 or 8015 to enter one of the codes associated with the door lock in question and press "C" to confirm. If the code entered is correct the control unit will activate the relative output for the set time during which RH LED 3 on the keypad module will flash. If instead the code entered is incorrect the error is signalled by the permanent illumination of both left and right LEDs 1 and 3 on the keypad module.

During this status keypad operation is disabled. It should be noted that each time a code is entered the LH LED on the keypad module starts to flash while the RH LED illuminates each time any key is pressed. If several keypad modules are connected to the same control unit, as soon as a code is entered on one of the keypads the others are disabled for the duration of the operation. In this condition the disabled keypads indicate their "wait" status by means of RH LED 3 which begins to flash (Fig. 1).

CODE PROGRAMMING

To access the door lock release code programming function, door lock activation time programming function and code deletion function, jumper P2 (Fig. 2) located inside the cover of control unit Article 9050 must be set to "PROGRAM". This done, enter programming mode by inputting the access code and pressing key "C" to confirm. The access code is factory set to "33 C". Entry into programming mode is confirmed by illumination of central LED 2 on the keypad module. If instead RH and LH LEDs 1 and 3 illuminate simultaneously, an incorrect access code has been entered. Once in programming mode, you can set the following parameters: door lock release code parameters, door lock and code association parameters and door lock release time setting parameters. These parameters may be set all at once or on separate occasions provided jumper P2 is set to "NORMAL" on completion of one programming session and set to "PROGRAM" before the start of a new one. It should also be noted that the LH LED flashes during parameter programming operations while the RH LED illuminates each time any key is pressed.

1. PROGRAMMING CODES

To program one of 200 codes, proceed as follows:

Enter a user number (001 to 200).

Enter a door lock release code for the user number. This number may comprise a maximum of 8 digits.

Save the code by pressing key "C".

Press key "R" to cancel an incorrect code entry, input the user number and repeat the procedure.

N.B. When entering the user number or door lock release code make sure they comply with the required code length (3 digits for user numbers and 8 digits for door lock release codes). If you wish to enter a shorter number or code it must therefore be preceded by a number of zeros corresponding to the number of digits by which the code falls short of the required length.

For example:

007 00005580 C (door lock release code 5580 corresponds to user number 7).

101 00100106 C (door lock release code 100106 corresponds to user number 101).

Remember that a single door lock release code cannot be associated with two different user numbers.

Once you have programmed the code, you can set a new one, program other parameters or exit programming mode.

2. PROGRAMMING CODE AND DOOR LOCK ASSOCIATIONS

Using your user number a door lock release code can be associated with a door lock output:

Enter your user number added to the fixed number 200 (numbers 201 to 400).

Enter the required output number (1 for door lock output S1, 2 for door lock output S2, 3 for function output F1 and four for function output F2). Save the code by pressing key "C".

Press key "R" to cancel an incorrect number, input the user number and repeat the procedure.

For example:

207 2 C (output S2 is activated by the code for user number 7).

301 3 C (output F1 is activated by the code for user number 101).

Once you have programmed the relative association, you can set a new one, program other parameters or exit programming mode.

3. PROGRAMMING OUTPUT ACTIVATION TIMES

The activation time setting for the control unit's four outputs may be adjusted between 0.1 and 25 seconds (programmed in tenths of a second).

Select the required output (901 for door lock output S1, 902 for door lock output S2, 903 for function output F1 and 904 for function output F2).

Enter the required activation time (001 to 250).

Save the activation time setting by pressing key "C".

Press key "R" to cancel an incorrect time setting, enter the activation time and repeat the procedure.

N.B. When setting the door lock release activation time make sure it complies with the required setting length (3 digits). If you wish to enter a shorter number it must therefore be preceded by a number of zeros corresponding to the number of digits by which the number falls short of the required length.

For example:

902 050 C (output S2 is activated for 5 seconds).

903 006 C (output F1 is activated for 0.6 seconds).

Once you have programmed the activation time, you can set a new one, program other parameters or exit programming mode.

To exit parameter setting mode simultaneously press keys "R" and "C" and wait for central LED 2 to switch off before setting jumper P2 to "NORMAL".

DELETING CODES

The code deletion function allows you to cancel set door lock release codes. The user code for the door lock release code to be deleted must be known to access this function.

To delete codes proceed as follows:

Enter programming mode by setting jumper P2 to "PROGRAM" and input the factory-set access code (33 C).

Enter the user number for the relative door lock release code added to the fixed number 400 (numbers 401 to 600).

Delete the code by pressing key "C".

Press key "R" to cancel an incorrect deletion, enter the user number and repeat the procedure.

For example:

407 C (the door lock release code for user number 7 is deleted).

501 C (the door lock release code for user number 101 is deleted).

To exit code deletion mode simultaneously press keys "R" and "C" and wait for central LED 2 to switch off before setting jumper P2 to "NORMAL".

EDITING THE ACCESS CODE

The access code currently in use must be known in order to change it.

To edit the access code, proceed as follows:

Enter programming mode by setting jumper P2 to "PROGRAM" (Fig. 2) and input the factory-set access code (33 C).

Enter the fixed number 800.

Enter a new access code comprising a maximum of 8 digits.

Save the new access code by pressing key "C".

Press key "R" to cancel an incorrect access code, enter fixed number 800 and repeat the entire procedure.

N.B. When programming a new access code make sure it complies with the required code length (8 digits). If you wish to enter a shorter code it must therefore be preceded by a number of zeros corresponding to the number of digits by which the code falls short of the required length.

For example:

800 00000666 C (the new access code is 666).

800 00100001 C (the new access code is 100001).

To exit access code editing mode simultaneously press keys "R" and "C" and wait for central LED 2 to switch off before setting jumper P2 to "NORMAL" (Fig. 2).

EMERGENCY ACCESS CODE PROGRAMMING IN THE CASE OF LOSS OF ACCESS CODE

The system allows you to set a new programming access code without knowing the access code currently in use. It must be remembered however that this procedure involves the irretrievable loss of all previously set data. To enter the new access code programming function, first open the enclosure of control unit Article 9050 by removing the 4 corner screws and set jumper P2 to "PROGRAM" and jumper P1 to "BC" (Fig. 2). This done, enter the number "12345678" and confirm by pressing key "C". The central LED on the keypad module will then illuminate to indicate successful completion of the above procedure.

You can now change the existing access code by proceeding as follows: Enter the fixed number 800.

Enter a new access code comprising a maximum of 8 digits.

Save the new access code by pressing key "C".

Press key "R" to cancel an incorrect access code, then effect a total reset by setting jumper P2 to "NORMAL" position and jumper P1 to "AB" position; secondly reset jumper P2 to "PROGRAM" and P1 to "BC"; finally repeat procedure from phases 12345678.

N.B. When programming a new access code make sure it complies with the required code length (8 digits). If you wish to enter a shorter code it must therefore be preceded by a number of zeros corresponding to the number of digits by which the code falls short of the required length.

For example:

800 00000100 C (the new access code is 100).

800 00100999 C (the new access code is 100999).

To exit emergency access code programming mode simultaneously press keys "R" and "C" and wait for central LED 2 to switch off before setting jumper P2 to "NORMAL" and jumper P1 to "AB".

CONNECTION TERMINAL BOARDS ART. 9050

0-15) Control unit power terminals 15V A.C.-C.C. In the case of connection to a rectified voltage, control unit terminal 15 is the positive pole terminal and terminal 0 the negative one

+) Keypad module positive power terminal: 15V C.C.

E) Keypad module enable/engaged terminal

D) Keypad-control unit code transmission terminal

-) Keypad module negative power terminal

VR) Positive power terminal for users connected to terminals F1 and F2: rectified 15 V power supply with maximum load of 0.1A

F1) Function F1 control terminal

F2) Function F2 control terminal

Q) Negative terminal

17) Door lock 15 Vac power output terminal (or rectified 15 V output if the control unit is powered by this voltage)

AS) Door lock rectified 15 V power output terminal

S1) Door lock S1 control terminal

S2) Door lock S2 control terminal

SYSTEME D'OUVERTURE DE LA GÂCHE AVEC UN CLAVIER CODIFIE

Le système mis au point avec les articles 9015 et 9050 or 8015 et 9050 permet l'activation indépendante de 1, 2, 3 ou 4 gâches en composant un code personnalisé. Art. 9015 et 8015 (à monter sur module pour les plaques de la série Multi-system) disposent de dix touches numériques pour la composition des codes, d'une touche "C" pour la confirmation de l'opération et d'une touche "R" pour annuler l'opération ou le code inséré.

De plus les modules clavier sont dotés de trois diodes LED, utilisées pour indiquer les différentes phases: programmation des sorties (relatives aux gâches), insertion des codes, occupé-attendre, ouverture de la gâche et composition des codes. L'unité centrale Art. 9050, réalisée sur le contenant DIN 8 modules, est chargée de gérer jusqu'à 4 modules clavier, de maintenir dans la mémoire les codes pour l'ouverture de la gâche et d'actionner les 4 sorties relatives aux gâches. L'unité dispose, par ailleurs, de pontets de fixation appropriés qui habilitent la procédure de programmation. Les deux dispositifs sont gérés par des microprocesseurs qui permettent la gestion des différentes phases et les communications entre le module clavier et l'unité centrale, tout en garantissant la sécurité du système; en effet la commande pour l'ouverture de la gâche intervient à travers l'envoi, par le clavier, d'un code digital qui doit être codifié par l'unité centrale. L'alimentation du système doit se produire à travers la connexion de l'unité centrale au 15 V c.a. de la sortie 0-15 des alimentateurs portiers ou vidéo-portiers. La connexion des gâches à l'unité centrale doit être directe pour les sorties S1 et S2 et indirecte grâce à deux relais Art. 170/001 pour les sorties F1 et F2.

CARACTERISTIQUES DU SYSTEME

- Possibilité de programmer jusqu'à 200 codes différents, formés de nombres de 1 à 8 chiffres.
- Possibilité d'associer à chaque code l'une des quatre sorties: gâche S1, gâche S2, fonction F1 et fonction F2.
- Possibilité d'effaçage et de modification des codes programmés.
- Programmation du temps d'actionnement des sorties de 0,1 s à 25 s.
- Accès à la programmation à travers un code (nombre formé de un à huit chiffres).
- Possibilité d'accéder à la programmation avec un code d'urgence en cas de perte du code d'accès.

Dans ce cas il y a perte de tous les codes gâche qui se trouvent dans la mémoire.

- Possibilité de connecter en parallèle deux, trois ou quatre claviers soit de type 9015 soit 8015

CARACTERISTIQUES Art. 9050.

Unité centrale Art. 9050 réalisée sur gaine de matériau thermoplastique gris, prédisposé pour montages sur tableaux avec barre DIN à oméga, avec encombrement de 8 modules ou bien avec fixation murale par chevilles.

- Dimensions: 140 x 115 x 65 - Poids 300 g.
- Alimentation: 15 V c.a.-c.c. 50-60 Hz

INSTALLATION

L'unité centrale Art. 9050 doit être placée dans un endroit sec, sans poussière et loin des sources de chaleur. Pour faciliter les contrôles et les mises au point, faire en sorte que cet endroit soit facilement accessible. Fixer au mur l'unité avec les chevilles fournies ou l'insérer dans un tableau approprié avec barre DIN à oméga. S'assurer avec un tester normal, avant de connecter, que les conducteurs ne soient pas interrompus ou en court-circuit; il est préférable que l'installation soit réalisée dans des conduits spécifiques et différents des conduits du secteur électrique. L'alimentateur de l'unité centrale doit être placé à proximité de cette unité.

FONCTIONNEMENT

Après avoir réalisé la programmation de l'unité centrale Art. 9050, à travers le module clavier, et avoir placé les pontets P1 et P2 dans les positions respectives "AB" et "NORMAL", le système pourra être utilisé pour un fonctionnement normal.

Pour actionner l'une des quatre gâches reliées à l'unité centrale, à travers le module clavier Art. 9015 ou Art. 8015, il faut composer l'un des codes associés à la gâche que l'on souhaite ouvrir, puis presser la touche "C" pour confirmer l'ouverture. Si le code composé est correct, l'unité centrale activera la sortie correspondante pendant la durée programmée, tandis que, au cours de cette même période, le voyant de droite (LED 3) du module clavier clignote.

Si le code composé est erroné, l'erreur sera signalée sur le module clavier par l'allumage permanent des voyants de gauche et de droite (LED 1 et LED 3); au cours de cette phase le fonctionnement du clavier est interdit.

Il faut noter, de plus, que, toutes les fois que l'on commencera à composer un code, le voyant de gauche commencera à clignoter sur le module clavier, tandis que le voyant de droite s'allumera toutes les fois qu'une touche sera pressée. Si plusieurs modules clavier sont installés avec la même unité centrale, dès que l'on commence à composer un code sur l'un des claviers, les autres seront bloqués pendant la période où le clavier est occupé. Au cours de cette phase les claviers bloqués signaleront la condition d'attente par l'intermédiaire de l'allumage clignotant du voyant de droite (LED 3 - Fig. 1).

PROGRAMMATION DES CODES

La phase de programmation des codes pour l'ouverture de la gâche, la programmation des temps d'activation des gâches et l'effaçage des codes prévoit le positionnement du pont P2 (Fig. 2) placé sous le volet de l'unité centrale Art. 9050, dans la position "PROGRAM". Après avoir positionné le pont P2 pour entrer dans la phase de programmation, il faut composer le code d'accès suivi d'une pression sur la touche "C". Ce code est fixé, lors de la sortie du produit de l'usine, soit "33 C". L'entrée dans la phase de programmation sera confirmée par l'allumage, de manière permanente, du voyant central (LED 2), sur le module clavier. Par contre l'allumage simultané des voyants de droite et de gauche indiqueront que le code introduit est erroné. On pourra alors insérer les paramètres suivants: codes pour l'ouverture de la gâche, associations entre codes et gâches, temps d'activation des gâches. La programmation de ces paramètres peut intervenir en un seul moment ou en plusieurs moments à condition qu'entre une programmation et l'autre le pont P2 soit déplacé sur la position "NORMAL" au terme d'une programmation et sur la position "PROGRAM" avant une nouvelle programmation. Il faut tenir compte du fait que, durant la programmation du paramètre, le voyant de gauche commencera à clignoter lors de l'insertion des données et que le voyant de droite s'allumera toutes les fois qu'une touche sera pressée.

1) INSERTION DES CODES.

L'insertion de l'un des 200 codes intervient de la manière suivante: insertion du nombre de l'utilisateur (de 001 à 200).

Insertion du code pour l'ouverture de la gâche, relatif au nombre de l'utilisateur; le nombre peut être formé de 8 chiffres au maximum.

Mémorisation du code avec la touche "C".

En cas d'erreur presser la touche "R" pour annuler le code composé, puis répéter la procédure à partir de la phase nombre de l'utilisateur.

NOTE: L'insertion des nombres relatifs au nombre utilisateur et au code pour l'ouverture de la gâche doivent être nécessairement des nombres d'une longueur fixe (respectivement 3 chiffres pour le nombre de l'utilisateur et 8 chiffres pour le code gâche); c'est pourquoi pour des nombres d'une longueur inférieure à la longueur maximale, on doit faire précéder ce nombre d'autant de zéros qu'il y a de chiffres manquants, pour compléter la longueur du nombre proprement dit.

Par exemple:

00700005580 C (le code 5580 pour l'ouverture de la gâche correspond au numéro utilisateur 7).

10100100106 C (le code 100106 pour l'ouverture de la gâche correspond au nombre utilisateur 101).

Il faut tenir compte du fait qu'il est impossible d'associer un seul code pour l'ouverture de la gâche à deux codes utilisateur différents.

Au terme on pourra insérer un nouveau code ou passer à la programmation d'autres paramètres ou bien quitter les phases de programmation.

2) ASSOCIATION DU CODE A LA GÂCHE.

L'association entre le code pour l'ouverture de la gâche et la sortie de la gâche intervient avec le code utilisateur, de la manière suivante:

- Insertion du nombre utilisateur ajouté au numéro fixe 200 (de 201 à 400).

- Insertion du nombre relatif à la sortie (1 pour la sortie gâche S1, 2 pour la sortie gâche S2, 3 pour la sortie fonction F1 et 4 pour la sortie fonction F2).
- Mémorisation du code à l'aide de la touche "C".
- En cas d'erreur presser la touche "R" pour annuler le code composé, puis répéter la procédure à partir de la phase nombre utilisateur.

Par exemple:

207 2 C (la sortie S2 est activée par le code relatif au numéro utilisateur 7).

301 3 C (la sortie F1 est activée par le code relatif au numéro utilisateur 101).

Au terme on pourra insérer une nouvelle association ou passer à la programmation d'autres paramètres ou bien quitter les phases de programmation.

3) PROGRAMMATION DU TEMPS D'INSERTION

La programmation des temps d'insertion des 4 sorties de l'unité centrale, décrite ci-après, prévoit que les temps soient exprimés en dixièmes de seconde, en partant d'un temps minimum de 0,1 seconde jusqu'à un maximum de 25 secondes.

- Sélection de la sortie à programmer (901 pour la sortie gâche S1, 902 pour la sortie gâche S2, 903 pour la sortie fonction F1 et 904 pour la sortie fonction F2).
- Introduction du temps d'insertion (de 001 à 250).
- Mémorisation du temps à l'aide de la touche "C".
- En cas d'erreur presser la touche "R" pour annuler la donnée introduite, pour répéter ensuite la procédure à partir de la phase d'insertion.

NOTE: L'insertion des nombres relatifs au temps d'insertion doivent être des nombres d'une longueur fixe (3 chiffres); c'est pourquoi pour des nombres d'une longueur inférieure à la longueur maximale on doit faire précéder le nombre d'autant de zéros qu'il y a de chiffres manquants pour compléter la longueur totale du nombre.

Par exemple:

902 050 C (la sortie S2 est activée pendant une durée de 5 secondes).

903 008 C (la sortie F1 est activée pendant une durée de 0,8 seconde).

Au terme on pourra programmer les temps des autres sorties ou passer à la programmation d'autres paramètres ou bien quitter les phases de programmation.

Pour quitter la phase de programmation des paramètres presser simultanément les touches "R" et "C", attendre l'extinction du voyant central (LED 2) et positionner le pont P2 dans la position "NORMAL".

EFFAÇAGE DES CODES

La phase d'effaçage des codes permet d'annuler certains codes de la fonction d'ouverture de la gâche. Cet effaçage prévoit la connaissance du code utilisateur relatif au code pour l'ouverture de la gâche que l'on souhaite éliminer.

La phase d'effaçage est effectuée de la manière suivante:

- Entrée dans la phase de programmation, à travers le déplacement du pont P2 dans la position "PROGRAM", la composition du code d'accès (le code fixé en usine est le 33C).
- Insertion du nombre utilisateur relatif au code pour l'ouverture de la gâche ajouté au nombre fixe 400 (de 401 à 600).
- Effaçage du code à l'aide de la touche "C".
- En cas d'erreur presser la touche "R" pour annuler la donnée fixée, puis répéter la procédure à partir de la phase du nombre utilisateur.

Par exemple:

407 C (le code pour l'ouverture de la gâche relatif au nombre utilisateur est effacé).

501 C (le code pour l'ouverture de la gâche relatif au nombre utilisateur 101 est effacé).

Pour quitter la phase d'effaçage des codes presser simultanément les touches "R" et "C", attendre l'extinction du voyant central (LED 2) et positionner le pont P2 sur la position "NORMAL".

MODIFICATION DU CODE D'ACCÈS.

La modification du code d'accès prévoit la connaissance du code d'accès en cours d'utilisation.

On réalise la phase de modification de la manière suivante:

- Entrée dans la phase de programmation, à travers le déplacement du pont P2 dans la position "PROGRAM" (Fig. 2), la composition du code d'accès (le code fixé en usine est le 33 C).
- Insertion du nombre fixe 800.

- Insertion du nouveau code d'accès; le nombre peut être formé de 8 chiffres au maximum.
- Mémorisation du nouveau code à l'aide de la touche "C".
- En cas d'erreur presser la touche "R" pour annuler la donnée introduite, puis répéter la procédure à partir de la phase du nombre fixe 800.

NOTE: L'insertion du nouveau code d'accès doit prévoir un nombre d'une longueur fixe (8 chiffres); c'est pourquoi pour un nombre d'une longueur inférieure on doit faire précéder le nombre d'autant de zéros qu'il y a de chiffres manquants pour compléter la longueur de ce nombre.

Par exemple:

800 0000666 C (le nouveau code d'accès est 666).

800 00100001 C (le nouveau code d'accès est 100001).

Pour quitter la phase de programmation presser simultanément les touches "R" et "C", attendre l'extinction du voyant central (LED 2) et positionner le pont P2 sur la position "NORMAL" (Fig. 2).

PROGRAMMATION DU CODE D'ACCÈS EN CAS DE PERTE.

Le système permet d'introduire un nouveau code d'accès à la programmation sans connaître le code en cours d'utilisation. **Quoi qu'il en soit cette procédure comporte irrémédiablement l'effaçage et la perte de toutes les données préalablement fixées.**

L'entrée à la phase de programmation du nouveau code d'accès prévoit l'ouverture du meuble de l'unité centrale Art. 9050, grâce aux quatre vis placées aux angles, le positionnement du pont P2 dans la position "PROGRAM" et le pont P1 dans la position "BC" (fig. 2). Composer ensuite le nombre "12345678" et presser la touche "C". Le voyant central du module clavier s'allume de manière permanente pour confirmer que la procédure est correcte.

Respecter alors la procédure pour la modification du code d'accès:

- Insertion du nombre fixe 800.
- Insertion du nouveau code d'accès; le nombre peut être formé de 8 chiffres au maximum.
- Mémorisation du nouveau code à l'aide de la touche "C".
- En cas d'erreur presser la touche "R" pour annuler la donnée introduite, après effectuer un reset total en positionnant le pont P2 dans la position "NORMAL" et le pont P1 dans la position "AB"; ensuite positionner le pont P2 en "PROGRAM" et P1 en "BC" et enfin répéter la procédure à partir des phases 12345678.

NOTE: L'insertion du nouveau code d'accès doit prévoir un nombre d'une longueur fixe (8 chiffres); c'est pourquoi pour un nombre d'une longueur inférieure on doit faire précéder le nombre d'autant de zéros qu'il y a de chiffres manquants pour compléter la longueur de ce nombre.

Par exemple:

800 00000 100 C (le nouveau code d'accès est 100).

800 00100999 C (le nouveau code d'accès est 100999).

Pour quitter la phase de programmation presser simultanément les touches "R" et "C"; attendre l'extinction du voyant central (LED 2) et positionner le pont P2 dans la position "NORMAL" et le pont P1 dans la position "AB".

BORNIER DE CONNEXION Art. 9050

0-15) Bornes pour l'alimentation de l'unité centrale avec 15 V c.a.-c.c. (en cas de connexion avec la tension rectifiée la borne 15 de l'unité centrale est la borne de polarité positive et la borne 0 de polarité négative).

- +)
- E) Borne positive pour l'alimentation du module clavier; 15V c.c.
- D) Borne d'habilitation/occupé pour le module clavier.
-) Borne pour la transmission du code du clavier à l'unité centrale.
-) Borne négative pour l'alimentation du module clavier.
- VA) Borne positive pour l'alimentation des utilisateurs connectés aux bornes F1 et F2; 15 V rectifiés avec charge maximale de 0,1 A.
- F1) Borne de commande pour la fonction F1.
- F2) Borne de commande pour la fonction F2.
- 0) Borne négative.
- 15) Borne de sortie 15 V c.a. pour l'alimentation des gâches (la sortie sera de 15 V rectifiés si l'unité est alimentée avec cette tension).
- S) Borne de sortie 15 V rectifiés pour l'alimentation des gâches.
- S1) Borne de commande pour la gâche S1.
- S2) Borne de commande pour la gâche S2.

TÜRÖFFNERSYSTEM MIT ZIFFERNCODIERUNG

Mit dem aus Art. 9015 und Art. 9050 aufgebauten Codeschloß-System können 1, 2, 3 oder 4 elektrische Türöffner unabhängig voneinander über einen individuellen Zahlencode aktiviert werden.

Die Tastaturmodule Art. 9015 und Art. 8015 (auf Modul für Türsprechstationen der Baureihe Multisystem zu verwenden) bestehen aus 10 Tasten zur Eingabe der Zahlencodes, eine Taste "C" zum Bestätigen und eine Taste "R" zum Annullieren des jeweiligen Eingabevorgangs. Auf den Tastaturmodulen befinden sich außerdem drei LED's, welche die einzelnen Zustände anzeigen: Programmierstatus der Ausgänge (d. h. der Türöffner), Programmierung der Zahlencodes, Zustand Besetzt-Warten, Türöffnerfreigabe und Eingabe der Zahlencodes.

Die in einem 8-DIN-Modulgehäuse untergebrachte zentrale Steuereinheit Art. 9050 verwaltet bis zu vier Tastaturmodule, speichert die Zahlencodes für die einzelnen Schlösser und aktiviert die vier den Schlössern zugewiesenen Ausgänge. Auf dieser zentralen Steuereinheit befinden sich außerdem spezielle Setup-Steckbrücken für die Programmierung. Beide Vorrichtungen werden von Mikroprozessoren gesteuert, welche die einzelnen Abläufe und die Datenübertragung zwischen Tastaturmodul und Steuereinheit verwalten und dafür sorgen, daß das System sicher ist. Die Türöffnung erfolgt nämlich nur nach der Übertragung des richtigen digitalen Codes, der von der Codetastatur gesendet wird.

Zur Stromversorgung wird die Steuereinheit an den 15 V AC Ausgang, Klemmen 0-15, des Netzgerätes der Türsprech- oder Videotürsprechanlage angeschlossen. Die elektrischen Türöffner werden über die Ausgänge S1 und S2 direkt bzw. über zwei Relais Art. 170/001 an den Relaissteuerausgängen F1 und F2 indirekt an die zentrale Steuereinheit angeschlossen.

MERKMALE DES SYSTEMS

- 200 verschiedene ein- bis achtstellige Zahlencodes programmierbar
- Jeder Zahlencode kann frei wählbar mit einem der vier Ausgänge verknüpft werden: Schloß S1, Schloß S2, Funktion F1, Funktion F2.
- Programmierbare Zahlencodes können gelöscht und geändert werden
- Die Dauer der Aktivierung/Ausgänge-Betätigung ist zwischen 0,1 und 25 Sekunden programmierbar
- Der Zugriff auf den Programmiermodus ist mit einem Paßwort geschützt (1-8 stellige Zahl)
- Der Zugriff auf den Programmiermodus ist im Fall, daß das Paßwort verloren geht, mit Hilfe eines Ersatz-Paßworts möglich: Hierbei werden sämtliche gespeicherten Zahlencodes der Schlösser gelöscht.
- Zwei, drei oder vier Tastaturen der Baureihe 9015 oder 8015 können parallelgeschaltet werden.

MERKMALE DES Art. 9050

Zentrale Steuereinheit Art. 9050 in grauem Thermoplast-Gehäuse. Montage auf DIN-Profilsschiene mit einer Breite von 8 Modulen oder Aufputzbefestigung mittels Dübeln.

Abmessungen: 140x115x86 Gewicht: 300 g
Stromversorgung: 15 V AC-DC, 50-60 Hz.

INSTALLATION

Die Steuereinheit Art. 9050 muß an einem trockenen und staubfreien Ort fern von Wärmequellen angebracht werden. Um Überprüfungen und Einstellungen bequem vornehmen zu können, sollte der Ort zudem gut zugänglich ist. Die Einheit mit den beiliegenden Dübeln an der Wand befestigen oder auf einer Schalttafel mit DIN-Profilsschiene montieren. Vor dem Anschluß an die Stromversorgung mit einem handelsüblichen Testgerät nachprüfen, ob die Leiter unterbrochen oder kurzgeschlossen sind. Eine ordentliche Installation sieht eine Verlegung der Leitungen in separaten Kabelkanälen vor, die nicht für das Stromnetz verwendet werden. Das Netzteil der Steuereinheit muß in dessen Nähe angebracht werden.

FUNKTIONSWEISE

Nachdem man die Steuereinheit Art. 9050 programmiert hat (über das Tastaturmodul und mit den Steckbrücken P 1 und P2 in den entsprechenden Stellungen "AB" und "NORMAL"), ist das System funktionsbereit. Um einen der vier mit der Steuereinheit verbundenen Türöffner über das Tastaturmodul Art. 9015 oder Art. 8015 zu betätigen, muß man den Zahlencodes eingeben, der mit diesem Türöffner verknüpft ist, und dann zur Bestätigung des Vorgangs die Taste "C" drücken.

Wenn der eingegebene Zahlencode korrekt ist, spricht die Steuereinheit den Ausgang während der vorgegebene Zeitspanne an, und während dieser Zeit blinkt die rechte Anzeigelampe (LED 3) auf dem Tastaturmodul. Falls der falsche Zahlencode eingetippt wurde, meldet das Tastaturmodul den Fehler durch Dauerleuchten der linken und rechten Anzeigelampe (LED 1 und LED3). Während dieser Zeit ist keine Eingabe möglich. Man beachte, daß die linke Anzeigelampe auf dem Tastaturmodul während der Eingabe eines Zahlencodes blinkt. Die rechte Led hingegen leuchtet nur beim jeweiligen Drücken einer Taste. Falls mehrere Tastaturmodule an dieselbe Steuereinheit angeschlossen sind, werden die anderen Tastaturen jeweils ab dem Beginn einer Zahlencode-Eingabe bis zum Abschluß der Tastaturbetätigung deaktiviert. Die deaktivierten Tastaturen zeigen ihren Wartezustand während dieser Zeit durch Blinken der rechten Anzeigelampe an (LED 3 - Abb. 1).

PROGRAMMIERUNG DER STEUEREINHEIT

Um die Zahlencodes zum Entriegeln der Türöffner und die Aktivierungszeiten der Türöffner zu programmieren bzw. Zahlencodes zu löschen, muß man die Steckbrücke P2 (Abb. 2) unter der Klappe der Steuereinheit Art. 9050 in die Stellung "PROGRAM" umstecken. Danach gibt man zum Aufruf des Programmiermodus das entsprechende Paßwort ein und drückt dann die Taste "C". Als Paßwort wurde werkseitig das Wort "33C" eingestellt. Der Beginn der Programmierung wird durch Dauerleuchten der mittleren Leuchtanzeige (LED 2) auf dem Tastaturmodul angezeigt. Das gleichzeitige Aufleuchten der rechten und linken Anzeigelampe zeigt hingegen an, daß nicht das richtige Paßwort eingetippt wurde.

Im Programmiermodus kann man folgende Parameter definieren: Zahlencodes zum Öffnen der Schlösser, Zuordnung von Zahlencodes zu Schlössern, Aktivierungszeiten der Schlösser. Diese Parameter können alle auf einmal oder in mehreren Programmierungen eingegeben werden. Im zweiten Fall ist es allerdings erforderlich, daß man die Steckbrücke P2 nach Abschluß der ersten Programmierung wieder in die Stellung "NORMAL" umsteckt und dann für eine erneute Programmierung wieder in Stellung "PROGRAM" zurückbringt. Man beachte, daß die linke Anzeigelampe während der Eingabe der Parameter andauernd blinkt, die rechte Leuchte hingegen nur beim Drücken einer Taste aufleuchtet.

1) PROGRAMMIERUNG DER CODES

Zur Programmierung eines der 200 möglichen Codes geht man wie folgt vor:

- Eingabe der Benutzernummer (zwischen 001 und 200).
- Eingabe des Codes zum Öffnen des Schlosses für diese Benutzernummer. Der Code darf aus max. 8 Ziffern bestehen.
- Speichern des Codes mit der Taste "C".
- Bei einem Eingabefehler die Taste "R" drücken, um den eingetippten Code zu löschen und den Vorgang ab der Eingabe der Benutzernummer wiederholen.

HINWEIS: Die als Benutzernummer und Türöffnercode einzugebenden Zahlen haben eine vorgeschriebene Länge (Benutzernummern sind 3-stellig, Türöffnercodes 8-stellig). Daher müssen kleinere Zahlen mit einer entsprechenden Anzahl von Nullen beginnen, um die vorgeschriebene Länge einzuhalten. Beispiel:

007 00005580 C (Der Türöffnungscod 5580 ist der Benutzernummer 7 zugeordnet).

101 00100106 C (Der Türöffnungscod 100106 ist der Benutzernummer 101 zugeordnet).

Man beachte, daß es nicht möglich ist, denselben Türöffnungscod mehreren Benutzernummern zuzuweisen.

Anschließend kann man einen weiteren Zahlencode eingeben, zur Programmierung anderer Parameter übergehen oder die Programmierung beenden.

2) VERKNÜPFUNG VON CODES UND TÜRÖFFNER

Die Verknüpfung eines Zahlencodes zum Entriegeln des Türöffners mit der Ausgangsleitung zum Türöffner erfolgt über die Benutzernummer. Hierzu geht man wie folgt vor:

- Eingabe der Benutzernummer, zu der man die Zahl 200 addiert hat (also eine Zahl zwischen 201 und 400).
- Eingabe der Nummer des Ausgangs (1 für den Türöffner Ausgang S1, 2 für den Türöffner-Ausgang S2, 3 für den Relaissteuerausgang F1 und 4 für den Relaissteuerausgang F2).

- Speichern des Zahlencodes mit der Taste "C".
- Im Fall einer fehlerhaften Eingabe drückt man die Taste "R", um den eingegebenen Zahlencode zu löschen. Dann wiederholt man den Vorgang ab der Eingabe der Benutzernummer.
Beispiel:
207 2 C (Ausgang S2 wird vom Zahlencode der Benutzernummer 7 aktiviert)
301 3 C (Ausgang F1 wird vom Zahlencode der Benutzernummer 101 aktiviert).
Anschließend kann man weitere Zuordnungen der Ausgänge eingeben, zur Programmierung anderer Parameter übergehen oder die Programmierung beenden.

3) PROGRAMMIERUNG DER AKTIVIERUNGSZEITEN

- Die im folgenden beschriebene Programmierung der Einschaltdauer der vier Ausgänge der zentralen Steuereinheit, kann zwischen min. 0,1 Sekunden und max. 25 Sekunden liegen, und erfolgt in 1/10-Sekunden Schritten.
- Wahl des zu programmierenden Ausganges (901 für den Türöffner-Ausgang S1, 902 für den Türöffner-Ausgang S2, 903 für den Relaissteuerausgang F1 und 904 für den Relaissteuerausgang F2).
 - Eingabe der erforderlichen Aktivierungszeit (eine Zahl zwischen 001 und 250).
 - Speichern der Zeitvorgabe mit Taste "C".
 - Im Fall einer fehlerhaften Eingabe drückt man die Taste "R", um den eingegebenen Wert zu löschen. Dann wiederholt man den Vorgang ab der Eingabe der Aktivierungszeit.

HINWEIS:

Die als Aktivierungszeit einzugebenden Zahlen haben eine vorgeschriebene Länge (3 Ziffern). Daher müssen kleinere Zahlen mit einer entsprechenden Anzahl von Nullen beginnen, um die vorgeschriebene Länge einzuhalten.

Beispiel:

902 050 C (Ausgang S2 wird 5 Sekunden lang aktiviert)

903 008 C (Ausgang F1 wird 0,8 Sekunden lang aktiviert).

Anschließend kann man Zeitvorgaben für weitere Ausgänge eingeben, zur Programmierung anderer Parameter übergehen oder die Programmierung beenden.

Um die Programmierung der Parameter zu beenden, drückt man gleichzeitig die Tasten "R" und "C", wartet, bis die mittlere Leuchtanzeige (LED 2) verlöscht und steckt danach die Steckbrücke P2 auf "NORMAL" um.

LÖSCHEN VON CODES

Im Löschmodus kann man bestimmte Codes zum Entriegeln des Türöffners eliminieren. Hierzu muß man die Benutzernummer kennen, die mit dem betreffenden Code verknüpft ist.

Der Löschvorgang gliedert sich in folgende Schritte:

- Zugriff auf den Programmiermodus durch Umstecken der Steckbrücke P2 auf Stellung "PROGRAM" und Eingabe des Paßworts (das werkseitig definierte Paßwort lautet "33C").
- Eingabe der mit dem zu löschenden Zahlencode verknüpften Benutzernummer, zu der man die Zahl 400 addiert hat (also eine Zahl zwischen 401 und 600).
- Löschen des Zahlencodes mit der Taste "C".
- Im Fall einer fehlerhaften Eingabe drückt man die Taste "R" und wiederholt den Vorgang ab der Eingabe der Benutzernummer.
Beispiel:
407 C (Der zur Benutzernummer 7 gehörige Zahlencode zum Öffnen des Schlosses ist nun gelöscht).
501 C (Der zur Benutzernummer 101 gehörige Zahlencode zum Öffnen des Schlosses ist nun gelöscht).
im den Löschmodus zu verlassen, drückt man gleichzeitig die Tasten "R" und "C", wartet, bis die mittlere Leuchtanzeige (LED 2) verlöscht und steckt danach die Steckbrücke P2 auf "NORMAL" um.

ÄNDERN DES PASSWORTS

Die Änderung des Paßworts setzt die Kenntnis des aktuell verwendeten Paßworts voraus. Die Änderung gliedert sich in folgende Schritte:

- Zugriff auf den Programmiermodus durch Umstecken der Steckbrücke P2 auf Stellung "PROGRAM" und Eingabe des Paßworts (das werkseitig eingestellte Paßwort lautet "33C").
- Eingabe der Zahl "800".

- Eingabe des neuen Paßwortes. Die Zahl darf aus max. 8 Ziffern bestehen
- Speichern des Paßworts mit der Taste "C".
- Im Fall einer fehlerhaften Eingabe drückt man die Taste "R" und wiederholt den Vorgang ab der Eingabe der Zahl "800".
HINWEIS: Die als Paßwort einzugebenden Zahlen haben eine vorgeschriebene Länge (8 Ziffern). Daher müssen kleinere Zahlen mit einer entsprechenden Anzahl von Nullen beginnen, um die vorgeschriebene Länge einzuhalten.
Beispiel:
800 00000666 C (Das neue Paßwort lautet nun 666).
800 00100001 C (Das neue Paßwort lautet nun 100001).

Um den Eingabemodus zu verlassen, drückt man gleichzeitig die Tasten "R" und "C", wartet, bis die mittlere Leuchtanzeige (LED 2) verlöscht und steckt dann die Steckbrücke P2 auf "NORMAL" (Abb. 2) um.

EINGABE DES ERSATZ-PASSWORTS BEI VERLUST DES AKTUELLEN PASSWORTS

Das System gestattet die Eingabe eines Ersatz-Paßworts für den Zugriff auf die Programmierung, falls man das aktuell gültige Paßwort nicht kennt. Mit diesem Verfahren werden jedoch sämtliche bisher gespeicherten Daten unwiderruflich gelöscht.

Um ein neues Paßwort zu programmieren, muß man das Gehäuse der Steuereinheit Art. 9050 öffnen. Dazu die 4 Schrauben in den Ecken der Abdeckung entfernen, dann die Steckbrücke "P2" auf "PROGRAM" und die Steckbrücke "P1" auf "BC" (Abb. 2) umstecken. Danach die Zahl "12345678" eingeben und die Taste "C" drücken. Die Korrektheit des Vorgangs wird durch Dauerleuchten der mittleren Led auf dem Tastaturmodul angezeigt.

Anschließend die Prozedur zur Änderung des Paßworts aufrufen:

- Eingabe der Zahl "800".
- Eingabe des neuen Paßwortes. Die Zahl darf aus max. 8 Ziffern bestehen
- Speichern des Paßworts mit der Taste "C".
- Im Fall einer fehlerhaften Eingabe drückt man die Taste "R", dann ein völliges Reset durchführt bei wieder Umstecken die Brücke P2 auf "NORMAL" und die Brücke P1 auf "AB" Stellung; dann P2 auf "PROGRAM" und P1 auf "BC". Schließlich der Vorgang ab der Eingabe 12345678 wiederholt.
- HINWEIS: Die als Paßwort einzugebenden Zahlen haben eine vorgeschriebene Länge (8 Ziffern). Daher müssen kleinere Zahlen mit einer entsprechenden Anzahl von Nullen beginnen, um die vorgeschriebene Länge zu erreichen.
Beispiel:
800 00000100 C (Das neue Paßwort lautet nun 100).
800 00100999 C (Das neue Paßwort lautet nun 100999).

Um den Eingabemodus zu verlassen, drückt man gleichzeitig die Tasten "R" und "C", wartet, bis die mittlere Leuchtanzeige (LED 2) verlöscht und steckt dann die Steckbrücke P2 auf "NORMAL" und die Steckbrücke P1 auf "AB" um.

BELEGUNG DER ANSCHLUSSKLEMMEN

- 0-15) Stromversorgung der Steuereinheit mit 15 V AC-DC (bei Anschluß an Gleichspannung liegt Klemme 15 der Steuereinheit an Plus und Klemme 0 an Minus).
- +) Plusklemme zur Stromversorgung des Tastaturmoduls, 15 V C.C.
 - E) Frei/Besetzt-Signal des Tastaturmoduls
 - D) Übertragung des Zahlencodes vom Tastaturmodul zur Steuereinheit
 -) Minusklemme zur Stromversorgung des Tastaturmoduls.
- VR) Plusklemme zur Stromversorgung der Relais an den Klemmen F1 und F2; 15 V Gleichspannung bis max. 0,1 A Stromaufnahme
- F1) Steuerklemme der Funktion F1
- F2) Steuerklemme der Funktion F2.
- 0) Minusklemme
- 15) Klemme mit 15 V AC zur Stromversorgung der elektrischen Türöffner (wenn die Einheit mit Gleichspannung gespeist wird, liegen am Ausgang 15 V DC)
- AS) Klemme 15 V DC zur Stromversorgung der elektrischen Türöffner
- S1) Klemme zur Steuerung von Türöffner S1
- S2) Klemme zur Steuerung von Türöffner S2

SISTEMA DE ABERTURA CERRADURA CON TECLADO CODIFICADO

El sistema realizado con los artículos 9015 y 9050, permite la activación independiente de 1, 2, 3 o 4 cerraduras por medio de la composición de un código personalizado.

Art. 9015 y Art. 8015 (para montar en módulo para las placas serie Multi-system), disponen de diez pulsadores numéricos para la composición de los códigos, de un pulsador "C" para la confirmación de la operación y de un pulsador "R" para la cancelación de la operación o del código insertado. Los módulos teclado están provistos, además, de tres diodos LED, utilizados para indicar las varias fases: programación salidas (relativas a las cerraduras), inserción códigos, ocupado-esperar, apertura cerradura y composición códigos.

La unidad central Art. 9050 realizada en caja DIN 8 módulos, tiene la tarea de controlar hasta cuatro módulos teclado, de mantener en memoria los códigos para la apertura cerradura y de accionar las 4 salidas relativas a las cerraduras. La unidad dispone además de puentes apropiados de regulación que habilitan el procedimiento de programación.

Los dos dispositivos son controlados por microprocesores que permiten la gestión de las varias fases y las comunicaciones entre el módulo teclado y la unidad central, garantizando la seguridad del sistema; en efecto el control para la apertura de la cerradura viene hecho por medio del envío, por parte del teclado, de un código digital que debe ser codificado por la unidad central.

La alimentación del sistema debe ser hecha por medio del conexionado de la unidad central a la salida (15V c.a.) 0-15 de los alimentadores de los interfonos o videointerfonos. El conexionado de las cerraduras a la unidad central debe ser hecho directamente por las salidas S1 y S2, e indirectamente por medio de dos relés Art. 170/001 para las salidas F1 y F2.

CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA

- Posibilidad de programar hasta 200 códigos distintos compuestos por números de una a ocho cifras.
- Posibilidad de asociar a cada código una de las cuatro salidas, cerradura S1, cerradura S2, función F1 y función F2.
- Posibilidad de asociar y modificar los códigos programados.
- Posibilidad de cancelación y modificación de los códigos programados.
- Programación del tiempo de activación de las salidas de 0,1 segundos a 25 segundos.
- Acceso a la programación por medio de un código. (Número compuesto de una a ocho cifras)
- Posibilidad de acceder a la programación por medio de un código de emergencia en caso de olvido del código de acceso. En este caso vienen anulados todos los códigos cerradura presentes en la memoria.
- Posibilidad de conectar en paralelo dos, tres o cuatro teclados de la serie 9015 o 8015.

CARACTERÍSTICAS ART. 9050

Unidad central Art. 9050 realizada en caja en material termoplástico gris predispuerto para el montaje en cuadros con barra DIN a omega con dimensiones de 8 módulos o con fijación a la pared por medio de tacos.

- Dimensiones: 140x115x65 Peso Kg. 300
- Alimentación: 15V c.a.-c.c. 50 - 60 Hz.

INSTALACIÓN

Escoger para la unidad central Art. 9050 un lugar seco, lejos del polvo y fuentes de calor. Para facilitar los controles y los arreglos proveer que el lugar sea fácilmente accesible. Fijar a la pared la unidad por medio de tacos en dotación o insertándola en un cuadro apropiado con barra DIN a omega. Antes de proceder a la conexión verificar con un normal tester que los conductores no sean interrumpidos o en cortocircuito; se aconseja que la instalación se efectúe en canaladuras separadas de la red eléctrica. El alimentador de la unidad central tiene que ser montado en proximidad de la misma.

FUNCIONAMIENTO

Realizada la programación de la unidad central Art. 9050, por medio del módulo teclado, y colocados los puentes P1 y P2 en las respectivas posiciones "AB" y "NORMAL", el sistema puede ser utilizado para su normal funcionamiento.

Para accionar una de las cuatro cerraduras conectadas a la unidad central, por medio del módulo teclado Art. 9015 o Art. 8015, hay que seleccionar uno de los códigos asociados a la cerradura que se quiere abrir y luego pulsar "C" para confirmar la apertura.

Si el código digitado es correcto la unidad central activa la relativa salida por el tiempo programado y por el mismo tiempo relampaguea el indicador que se encuentra a la derecha (LED 3) del módulo teclado. Si un código digitado está equivocado, el error viene señalado en el módulo teclado por medio del encendido permanente de los indicadores de la izquierda y de la derecha (LED 1 y LED 3); durante esta fase el teclado está inhibido al funcionamiento.

Notar, además, que cada vez que se comienza a digitar un código, en el módulo teclado el indicador de la izquierda comienza a relampaguear, mientras que el indicador de la derecha se enciende cada vez que se presiona el pulsador. Si vienen instalados varios módulos teclado con la misma unidad central, desde el momento en el cual se comienza a componer un código en uno de los teclados, los otros vienen inhibidos al funcionamiento por el tiempo durante el cual ha sido empeñado el teclado. Durante esta fase los teclados inhibidos señalan la condición de espera por medio del encendido relampagueante del indicador de la derecha (LED 3 - Fig- 1).

PROGRAMACIÓN CÓDIGOS

Para la fase de programación de los códigos para la apertura de las cerraduras, la programación de los tiempos de activación de las cerraduras y la cancelación de los códigos el puente P2 (Fig. 2), que se encuentra debajo de la puerta de la unidad central Art. 9050, debe ser colocado en la posición "PROGRAM". Colocado el puente P2, para entrar en la fase de programación hay que seleccionar el código de acceso, presión luego el pulsador "C"; este código, al salir el producto de la fábrica, corresponde a "33C". El acceso a la fase de programación viene confirmado por el encendido permanente del indicador central (LED 2), en el módulo teclado; en cambio el encendido simultáneo de los indicadores de la izquierda y de la derecha indica que el código seleccionado no es correcto. Se pueden insertar ahora los siguientes parámetros: códigos para apertura cerradura, asociaciones entre códigos y cerraduras, tiempos de activación cerraduras.

La programación de estos parámetros puede ser hecha en un único momento o en varios, pero entre una programación y la otra el puente P2 debe ser colocado en la posición "NORMAL" al final de una programación y en posición "PROGRAM" antes de una nueva programación. Tener presente que, durante la programación de los parámetros, el indicador de la izquierda comienza a relampaguear en fase de inserción datos y el indicador de la derecha se enciende cada vez que viene presionado un pulsador.

1) INSERCIÓN CÓDIGOS

La inserción de uno de los 200 códigos se hace de la siguiente manera:

- Inserción del número usuario (de 001 a 200).
- Inserción del código apertura cerradura relativa al número usuario; el número tiene un máximo de 8 cifras.
- Memorización del código por medio del pulsador "C".
- En caso de error pulsar "R", luego repetir el procedimiento desde la fase número usuario.

N.B. Los números relativos al usuario y al código apertura cerradura deben tener una cantidad fija de cifras (3 para el número usuario y 8 para el código cerradura). Si se utilizan números con una cantidad inferior de cifras hay que añadir delante del número tantos ceros cuantos son necesarios para tener el número de cifras requerido.

Ejemplo:

007 00005580 C (el código 5580 para la apertura cerradura corresponde al número usuario 7).

101 00100106 C (el código 100106 para la apertura cerradura corresponde al número usuario 101).

Tener presente que, para la apertura cerradura, no es posible asociar un único código a dos distintos códigos usuario.

Al final se puede insertar una nueva asociación o pasar a la programación de otros parámetros o salir de las fases de programación.

2) ASOCIACIÓN DEL CÓDIGO A LA CERRADURA

La asociación entre códigos para la abertura cerradura y la salida de la cerradura viene hecha por medio del código usuario, de la siguiente manera:

- Inserción del número usuario sumado al número fijo 200 (de 201 a 400).
- Inserción del número relativo a la salida (1 para salida cerradura S1, 2 para salida cerradura S2, 3 para salida función F1 y 4 función salida función F2).
- Memorización del código por medio del pulsador "C".
- En caso de error pulsar "R", luego repetir el procedimiento desde la fase número usuario.

Ejemplo:

207 2 C (la salida S2 viene activada por el código relativo al número usuario 7).

301 3 C (la salida F1 viene activada por el código relativo al número usuario 101).

Al final se puede insertar una nueva asociación o pasar a la programación de otros parámetros o salir de las fases de programación.

3) PROGRAMACIÓN TIEMPO DE INSERCIÓN

La programación de los tiempos de inserción de las 4 salidas de la unidad central, descrita a continuación, preve que los tiempos sean expresados en décimos de segundo, partiendo de un tiempo mínimo de 0,1 segundos hasta un máximo de 25 segundos.

- Selección de la salida que hay que programar (901 para salida cerradura S1, 902 para salida cerradura S2, 903 para salida función F1 y 904 para salida función F2).
- Inserción del tiempo de inserción (de 001 a 250). El número debe ser de 3 cifras. Si se utilizan número con menos cifras, añadir delante el número tantos ceros cuanto son necesarios para alcanzar las tres cifras.
- Memorización del tiempo por medio del pulsador "C".
- En caso de error pulsar "R", luego repetir el procedimiento desde la fase tiempo inserción.

Ejemplo:

902 050 C (la salida S2 viene activada por un tiempo de 5 segundos).

903 008 C (la salida F1 viene activada por un tiempo de 0,8 segundos).

Para salir de la fase de programación de los parámetros pulsar simultáneamente "R" y "C", esperar el apagamiento del indicador central (LED 2), y colocar el puente P2 en la posición "NORMAL".

CANCELACIÓN CÓDIGOS

La fase de cancelación de los códigos permite de anular algunos códigos de la función de abertura cerradura. Esta cancelación preve el conocimiento del código usuario relativo al código abertura cerradura que se entiende eliminar.

La cancelación se efectúa de la siguiente manera:

- Acceso a la fase de programación desplazando el puente P2 en la posición "PROGRAM", composición del código de acceso (el código seleccionado en fábrica es **33C**).
- Inserción del número usuario relativo al código para apertura cerradura sumado al número fijo 400 (de 401 a 600).
- Cancelación del código por medio del pulsador "C".
- En caso de error pulsar "R", luego repetir el procedimiento de la fase número usuario.

Ejemplo:

407 C (el código para abertura cerradura relativo al número usuario 7 viene anulado).

501 C (el código para abertura cerradura relativo al número usuario 101 viene anulado).

Para salir de la fase de cancelación códigos pulsar simultáneamente "R" y "C", esperar el apagamiento del indicador central (LED 2), y colocar el puente P2 en la posición "NORMAL".

MODIFICACIÓN CÓDIGO DE ACCESO

La modificación del código de acceso preve el conocimiento del código de acceso actualmente en uso.

La fase de modificación se efectúa de la siguiente manera:

- Acceso a la fase de programación desplazando el puente P2 en la posición "PROGRAM" (Fig. 2), composición del código de acceso (el código seleccionado en fábrica es **33C**).

- Inserción del número fio.
- Inserción del nuevo código de acceso. El número debe tener un máximo de 8 cifras. Si se utilizan números con menos cifras, añadir delante del número tantos ceros cuanto son necesarios para alcanzar las ocho cifras.
- Memorización del nuevo código por medio del pulsador "C".
- En caso de error pulsar "R", luego repetir el procedimiento desde la fase número fijo 800.

Ejemplo

800 0000666 C (el nuevo código de acceso es 666).

800 00100001 C (el nuevo código de acceso es 100001).

Para salir de la fase de programación pulsar simultáneamente "R" y "C", esperar el apagamiento del indicador central (LED 2), y colocar el puente P2 en la posición "NORMAL" (Fig. 2).

PROGRAMACIÓN CÓDIGO DE ACCESO EN CASO DE OLVIDO

El sistema permite de introducir un nuevo código de acceso a la programación sin conocer el código actualmente en uso. Este procedimiento causa irremediablemente la cancelación de todos los datos preventivamente memorizados.

Para acceder a la fase de programación del nuevo código de acceso abrir el mueble de la unidad central Art. 9050, destornillando los 4 tornillos que se encuentran en los ángulos, colocar el puente P2 en la posición "PROGRAM" y el puente P1 en la posición "BC" (Fig.). Componer el número "12345678" y pulsar "C". Si el indicador del módulo teclado se ilumina de manera permanente significa que el procedimiento ha sido efectuado correctamente.

Seguir ahora con el procedimiento para la modificación del código de acceso.

- Inserción del número fijo 800.
- Inserción del nuevo código de acceso. El número debe tener un máximo de 8 cifras. Si se utilizan números con menos cifras, añadir delante del número tantos ceros cuanto son necesarios para alcanzar las ocho cifras.
- Memorización del nuevo código por medio del pulsador "C".
- En caso de error pulsar "R" para anular el dato introducido, luego efectuar un reset total llevando el puente de P2 en la posición "NORMAL" y el puente P1 en la posición "AB"; luego llevar de nuevo el puente P2 en "PROGRAM" y P1 en "BC"; al final repetir el procedimiento de la fase número 12345678.

Ejemplo:

800 0000100 C (el nuevo código de acceso es 100)

800 00100999 C (el nuevo código de acceso es 100999).

Para salir de la fase de programación pulsar simultáneamente "R" y "C", esperar el apagamiento del indicador central (LED 2), y posicionar el puente P2 en la posición "NORMAL" y el puente P1 en la posición "AB".

CAJAS DE CONEXIONES Art. 9050

0-15) Bornes para la alimentación de la unidad central con 15V a.c.-d.c. (en el caso de conexionado con tensión rectificadas el borne 15 de la unidad central es el borne de polaridad positiva y el borne 0 de polaridad negativa).

+) Borne positivo para la alimentación del módulo teclado: 15V c.c..

E) Borne de habilitación/ocupado para el módulo teclado.

D) Borne de transmisión del código del teclado a la unidad central.

-) Borne negativo para la alimentación módulo teclado.

VR) Borne positivo para la alimentación de los usuarios conectados a los bornes F1 y F2; 15V rectificadas con carga máxima de 0,1A.

F1) Borne de mando para la función F1.

F2) Borne de mando para la función F2.

0) Borne negativo.

15) Borne de salida 15V A.C. para la alimentación cerraduras (la salida es de 15V rectificadas si la unidad es alimentada con esta tensión).

AS) Borne de salida 15V rectificadas para alimentación cerraduras.

S1) Borne de mando para la cerradura S1.

S2) Borne de mando para la cerradura S2.

SISTEMA DE ABERTURA DO TRINCO COM BOTONEIRA CODIFICADA

O sistema constituído pelos artigos 9015 e 9050 ou 8015 e 9050, permite a activação, separadamente, de 1, 2, 3 ou 4 trincos através da composição de um código personalizado.

Art. 9015 (utilizados no módulo para as botoneiras da série Multi-System) e Art. 8015 (utilizados no módulo para as botoneiras da série 8000), dispõem de dez teclas numéricas para a composição dos códigos, uma tecla "C" para confirmar a operação e uma tecla "R" para cancelar a operação ou do código inserido. O módulo (botoneira) está ainda equipado com tres LED's, utilizados para inaiçar as várias fases: programação da saída (referente aos trincos), introdução dos códigos, ocupado-esperar, abertura do trinco e composição dos códigos.

A unidade central Art. 9050 construída em contentor DIN de 8 módulos, tem como tarefa gerir até quatro módulos (botoneiras), de manter em memória os códigos para a abertura do trinco e de accionar as 4 saídas referentes aos trincos. A unidade dispõe, para além disto, de pontes que permitem efectuar a programação.

Ambos os dispositivos são geridos por um microprocessador que permite a gestão das várias fases e a comunicação entre o módulo (botoneira) e a unidade central, garantindo a segurança do sistema; de facto o comando para a abertura do trinco efectua-se através do envio por parte da botoneira de um código digital que deve ser codificado na unidade central.

A alimentação do sistema é efectuada através da ligação da unidade central aos 15 V c.a. da saída 0-15 dos alimentadores dos sistemas audio ou vídeo. A ligação do trinco à unidade central pode efectuar-se directamente pelas saídas S1 e S2, e indirectamente através de dois relés Art. 170/001 pelas saídas F1 e F2.

CARACTERÍSTICAS DO SISTEMA

- Possibilidade de programar até 200 códigos diferentes compostos por números de um a oito dígitos.
- Possibilidade de associar a cada um dos códigos uma das quatro saídas, trinco S1, trinco S2, função F1 e função F2.
- Possibilidade de anular e modificar os códigos programados.
- Programação do tempo de actuação das saídas de 0,1 seg. a 25 seg.
- Acesso a programação através dos códigos (número composto de um até 8 dígitos).
- Possibilidade de aceder 9 programagao através de um código de emergência no caso de esquecimento do código de acesso: Neste caso perder-se-á todos os códigos de trinco existentes em memória.
- Possibilidade de ligar, em paralelo, duas, três ou quatro botoneiras.

CARACTERÍSTICAS DO ART. 9050

Unidade central Art. 9050 construída em caixa de material termoplástico cinzento, preparada para a montagem em calha DIN, ocupando 8 módulos, ou fixando-a à parede através de parafusos.

- Dimensoes: 140x115x65 Peso: 300 g
- Alimentação: 15 V c.a. 50 - 60 Hz (ou 20 V rectificadas).

INSTALAÇÃO

A unidade central Art. 9050 deve ser colocada em locais secos e sem pó e longe da fontes de calor. A fim de facilitar os controlos e pôr em funcionamento posicioná-la em locais de fácil acesso. Fixar à parede a unidade através de parafusos fornecidos ou inserindo-a numa calha DIN. Antes de efectuar a ligação verificar, através de um aparelho de teste, se os conctutores estão interrompidos ou em curto-circuito; é aconselhável que a instalação seja efectuada em tubos separados dos da rede eléctrica. O alimentador da unidade central deverá ser colocado na proximidade da mesma.

FUNCIONAMENTO

Efectuada a programação da unidade central Art. 9050, através do módulo (botoneira), e colocadas as pontes P1 e P2 nas respectivas posições "AB" e "NORMAL", o sistema poderá ser utilizado para funcionar normalmente.

Para accionar um dos quatro trincos ligados a unidade central, através do módulo (botoneira) Art. 9015 ou Art. 8015, deve-se-á marcar um dos códigos associados ao trinco que se pretende abrir e depois premir a tecla "C" para confirmar a abertura.

Se o código digitado estiver correcto a unidade central activará a saída respectiva durante o tempo programado e durante este tempo cintilará o LED 3 da direita, do módulo (botoneira). No caso de o código estar errado, no módulo (botoneira) será assinalado o erro através do acendimento permanente dos LED's 1 e 3 da esquerda e da direita; durante esta fase a botoneira não funciona. É de notar, além disso, que sempre que se começa a introduzir um código, no módulo (botoneira) o LED da esquerda cintilará, enquanto o LED da direita acender-se-á sempre que um botão é premido. No caso em que estão instalados mais módulos (botoneiras) com a mesma unidade central, no momento em que se inicia a marcação de um código numa das botoneiras, as outras ficam inibidas de funcionar enquanto a outra está a ser utilizada.

Durante esta fase as botoneiras inibidas assinalarão esta condição através da cintilação do LED 3 da direita - Fig. 1.

PROGRAMAÇÃO DOS CÓDIGOS

A fase de programação dos códigos para a abertura do trinco, a programação do tempo de activação dos trincos e a anulação dos códigos obriga à colocação da ponte P2 (Fig. 2), situada por baixo da portinhola da unidade central Art. 9050, na posição "PROGRAM". Após posicionar a ponte P2, para entrar na fase de programação deve-se-á marcar o código de acesso e depois premir a tecla "C": de fábrica este código vem programado como "33 C". A entrada na fase de programação é confirmada pelo acendimento, no modo parranente, do LED 2 central, no módulo (botoneira), por sua vez, o acendimento simultaneo dos LED's da esquerda e da direita indicam que o eódigo introduzido está errado. Agora podem-se intioduzir os seguintes parâmetros: códigos para abertura dos trincos, associação entre códigos e trincos, tempos de activação dos trincos. A programação destes parametros pode ser efectuada duma só vez ou por fases desde que entre uma programação e a outra a ponte P2 seja colocada na posição "NORMAL" no firm de uma programagão e na posição "PROGRAM" antes de iniciar uma nova programação. Durante a programação dos parâmetro o LED da esquerda começa a cintilar na fase de introdução dos dados e o LED da direita acender-se-á sempre que é premissa urna tecla.

1) INTRODUÇÃO DOS CÓDIGOS

A introdução de um dos 200 códigos efectua-se do seguinte modo:

- Introdução do número do utente (de 001 a 200)
- Introdução dos códigos para abertura do trinco referente ao número do utente; o número pode ser constituído por um máximo de 8 dígitos
- Memorização dos códigos através da tecla "C"
- Em caso de erro premir a tecla "R" para anular o código marcado e depois repetir a operação desde a fase do número do utente.

N.B. A introdugão dos números referentes ao número do utente e ao código para abertura do trinco devem ser, necessariamente, números com comprimento fixo (respectivamente 3 dígitos para o número do utente e 8 dígitos para o cóctigo do trinco), para o caso de números com comprimento inferior aos referidos deve-se fazer preceder o número de tantos zeros quantos os dígitos necessários para completar o comprimento do referido número.

Exemplo:

007 00005580 C (o código 5580 para a abertura do trinco referente ao número do utente 7).

101 00100106 C (o código 100106 para a abertura do trinco reterente.ao número do utente 101).

É preciso ter em atenção que nao é possível associar um único código para a abertura do trinco para dois códigos de utentes diferentes.

No final poder-se-á inserir um novo código ou passar a programação de outros parametros ou sair da fase de programação.

2) ASSOCIAÇÃO DOS CÓDIGOS AO TRINCO

A associação entre os códigos para a abertura do trinco e o trinco de saída é efectuada através do código do utente do seguinte modo:

- Introdução do número do utente adicionado ao número fixo 200 (de 201 a 400).
- Introdução do número referente à saída (1 para o trinco de saída S1, 2 para o trinco de saída S2, 3 para a função de saída F1 e 4 para a função de saída F2).
- Mernorização dos códigos através da tecla "C".

Em caso de erro premir a tecla "R" para anular o código marcado e depois repetir a operação desde a fase do número do utente.

Exemplo:

207 2 C (a saída S2 é activada pelo código referente ao utente número 7)

301 3 C (a saída Ft é activada pelo código referente ao utente número 101).

No, (final poder-se-á inserir uma nova associação ou passar para a programação de outros parâmetros ou sair da fase de programação.

3) PROGRAMAÇÃO DO TEMPO DE INSERÇÃO

A programação dos tempos de inserção das 4 saídas da unidade central, descrita a seguir, prevê que os tempos sejam expressos em décimos de segundo, partindo de um tempo mínimo de 0,1 segundos até um máximo de 25 segundos.

- Selecção da saída a programar (901 para o trinco de saída S1, 902 para o trinco de saída S2, 903 para a função de saída F1 e 904 para a função de saída F2)
- Introdução do tempo de inserção (de 001 a 250).
- Memorização ao tempo através da tecla 'C'.
- Em caso de erro premir a tecla "R" para anular o dado introduzido, para depois repetir a operação desde a fase do tempo de inserção.

N.B.: A introdução dos números referentes ao tempo devem ser números com um comprimento fixo (3 dígitos), para o caso de números com comprimento inferior ao referido deve-se preceder o número de tantos zeros quantos os necessários para completar o comprimento total do número.

Exemplo:

902 050 C (a saída S2 é activada para um tempo de 5 segundos)

903 008 C (a saída F1 é activada para um tempo de 0,8 segundos)

Para sair da fase de programação dos parâmetros premir simultaneamente as teclas "R" e "C", esperar que o LED central (L2) se apague, e colocar a ponte P2 na posição "NORMAL".

ANULAÇÃO DOS CÓDIGOS

A fase de anulação dos códigos permite anular determinados códigos da função de abertura do trinco. Esta operação prevê o conhecimento do código do utente referente ao código para a abertura do trinco que se pretende eliminar.

A fase de anulação executa-se do seguinte modo:

- Entrada na fase de programação, através do deslocamento da ponte P2 para a posição "PROGRAM", a marcação do código de acesso (de fábrica o código é 33 C).
- Introdução do número do utente referente ao código para a abertura do trinco adicionado ao número fixo 400 (de 401 a 600).

Anulação do código através da tecla "C".

- Em caso de erro, premir a tecla "R" para anular o dado introduzido e depois repetir a operação desde a fase do número do utente.

Exemplo:

407 C (o código para a abertura do trinco referente ao número do utente 7 foi eliminado)

501 C (o código para a abertura do trinco referente ao número do utente 101 foi eliminado)

Para sair da fase de anulação dos códigos premir simultaneamente as teclas "R" e "C", esperar que o LED central (L2) se apague, e colocar a ponte P2 na posição "NORMAL".

ALTERAÇÃO DO CÓDIGO DE ACESSO

A alteração do código de acesso prevê o conhecimento do código de acesso actualmente em uso.

A fase de alteração executa-se do seguinte modo:

- Entrada na fase de programação, através do deslocamento da ponte P2 para a posição "PROGRAM" (Fig. 2), a marcação do código de acesso (de fábrica o código é 33 C).
- Introdução do número fixo 800.
- Introdução do novo código de acesso. O número pode ter no máximo 8 dígitos.
- Memorização do novo código através da tecla "C"
- Em caso de erro, premir a tecla "R" para anular o dado introduzido e depois repetir a operação desde a fase do número fixo.

N.B.: A introdução do novo código de acesso deve ser um número com um comprimento fixo (8 dígitos), para o caso de números com comprimento inferior ao referido deve-se preceder o número de tantos zeros quantos os necessários para completar o comprimento referido.

Exemplo:

800 00000666 C (o novo código de acesso é 666).

800 00100001 C (o novo código de acesso é 100001).

Para sair da fase de programação premir simultaneamente as teclas "R" e "C", esperar que o LED central (L2) se apague, e colocar a ponte P2 na posição "NORMAL" (Fig. 2).

PROGRAMAÇÃO DO CÓDIGO DE ACESSO NO CASO DE ESQUECIMENTO

O sistema permite introduzir um novo código de acesso a programação sem conhecer o código actualmente em uso. No entanto, esta operação implica a anulação e perda de todos os dados anteriormente introduzidos.

A entrada na fase de programação do novo código de acesso prevê a abertura da unidade central Art. 9050, através dos 4 parafusos situados nos cantos e depois colocar a ponte P2 na posição "PROGRAM" e a ponte P1 na posição "BC" (Fig. 2). A seguir marcar o número "12345678" e premir a tecla "C" para confirmar. Se a operação for executada com sucesso acender-se-á o LED central da botoneira.

A partir deste ponto executar as seguintes operações para alterar o código de acesso:

- Introdução do número fixo 800.
- Introdução do novo código de acesso; o número pode ser constituído por 8 dígitos no máximo.
- Memorização do novo código através da tecla "C".
- Em caso de erro, premir a tecla "R" para anular o dado introduzido; depois efetuar um reset total colocando novamente a ponte P2 na posição "NORMAL" e a ponte P1 na posição "AB", em seguida chevar a ponte P2 em "PROGRAM" e P1 em "BC"; enfim repetir a operação e o procedimento da fase número 12345678.

N.B.: A introdução do novo código de acesso deve ser um número com um comprimento fixo (8 dígitos), para o caso de números com comprimento inferior ao referido deve-se preceder o número de tantos zeros quantos os necessários para completar o comprimento referido.

Exemplo:

800 00000100 C (o novo código de acesso é 100)

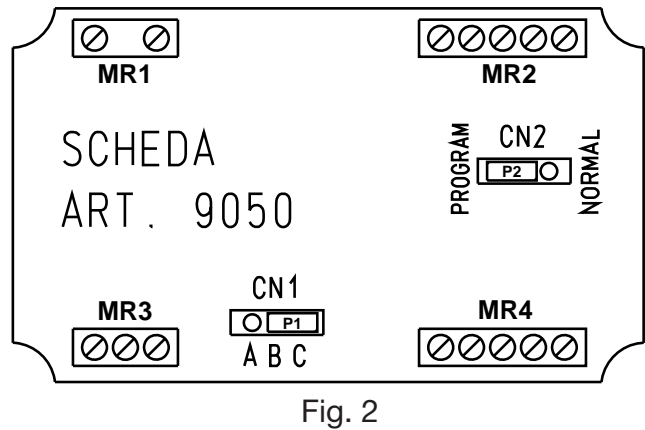
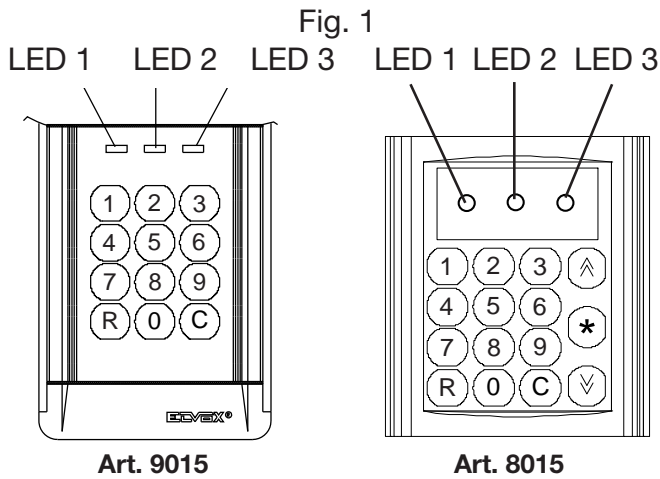
800 00100999 C (o novo código de acesso é 4 100999)

Para sair da fase de programação premir simultaneamente as teclas "R" e "C", esperar que o LED CENTRAL (L2) se apague, e colocar a ponte P2 na posição "NORMAL" e a ponte P1 na posição "AB".

PLACA DE BORNES DE LIGAÇÃO

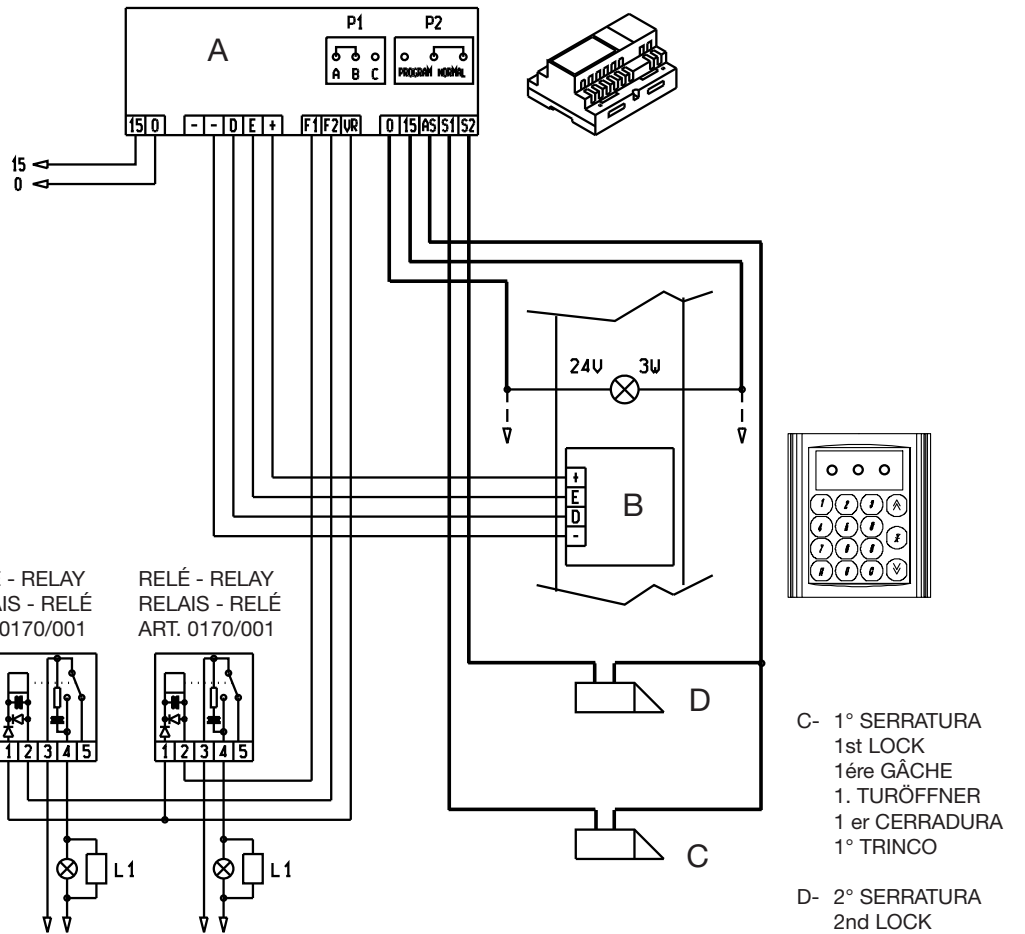
0-15) Bornes para alimentação da unidade central com 15 V c.a.-c.c. (no caso da ligação com tensão rectificada o borne (15) da unidade central será o borne de polaridade positiva (+) e o borne (0) o de polaridade negativa (-).

- +) Borne positivo para alimentação do módulo (botoneira); 15V c.c.
- E) Borne de comando para o módulo botoneira
- D) Borne para transmissão do código da botoneira para a unidade central
-) Borne negativo para alimentação do módulo botoneira
- VR) Borne positivo para a alimentação dos utilizadores ligados aos bornes F1 e F2; 15 V rectificadas com carga máxima de 0,1 A.
- F1) Borne de comando para a função F1
- F2) Borne de comando para a função F2
- 0) Borne negativo
- 15) Borne de saída 15 V c.a. para alimentação do trinco (a saída será de 15 V rectificadas se a unidade é alimentada com esta tensão)
- AS) Borne de saída 15 V rectificadas para alimentação dos trincos
- S1) Borne de comando para o trinco S1
- S2) Borne de comando para o trinco S2



**SCHEMA DI COLLEGAMENTO SISTEMA DI APERTURA SERRATURA CON UNA TASTIERA CODIFICATA.
 WIRING DIAGRAM FOR ONE LOCK RELEASE SYSTEM CODED KEYPAD.
 SCHÉMA DE CONNEXION SYSTÈME GÂCHE AVEC UN CLAVIER CODIFIÉ.
 SCHALTPLAN FÜR TÜRÖFFNERSYSTEM MIT EINER CODETASTATUR.
 ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA SISTEMA DE ABERTURA CERRADURA CON UN TECLADO CODIFICADO.
 ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA SISTEMA DE ABERTURA DO TRINCO COM UN TECLADO CODIFICADO.**

AGLI ALIMENTATORI CITOFONICI E/O VIDEOCITOFONICI. 15V c.a.
 TO INTERCOM AND/OR VIDEO-INTERCORM POWER SUPPLIES 15V c.a.
 AUX ALIMENTATIONS DE PORTIER ÉLECTRIQUES ET/OU PORTIERS VIDÉO. 15V c.a.
 ZU DEN TÜR- UND/ODER VIDEO-TÜSPRECHANLAGENNETZGERÄTEN 15V WECHSELSTROM.
 A LOS ALIMENTADORES DE PORTEROS ELÉCTRICOS Y/O VÍDEO-PORTEROS. 15V c.a.
 AOS ALIMENTADORES DOS PORTEIROS ELÉCTRICOS E/OU VÍDEO-PORTEIROS. 15V c.a.



Carico massimo - Max. load
 Charge max. - Max Last
 Carga máxima 3A - 230V CA/AC

A- UNITÀ DI COMANDO
 CONTROL UNIT
 UNITÉ DE COMMANDE
 STEUEREINHEIT
 UNIDAD DE CONTROL
 UNIDADE DE COMANDO
 ART. 9050

B- TASTIERA
 KEYPAD
 CLAVIER
 TASTATUR
 TECLADO
 ART. 8015 (9015)

ALIMENTAZIONE SERVIZI SUPPLEMENTARI
 ADDITIONAL FUNCTIONS SUPPLY
 ALIMENTATION SERVICES AUXILIAIRES
 ZUSÄTZLICHE VERSORGUNG FÜR FUNKTIONEN
 ALIMENTACIÓN SERVICIOS SUPLEMENTARIOS
 ALIMENTAÇÃO SERVIÇOS SUPLEMENTARES

L1- LAMPADA O SERVIZIO AUSILIARIO
 LAMP OR AUXILIARY SERVICE
 LAMPE OU SERVICE AUXILIAIRE
 LAMPE ODER ZUSATZBEDIENUNG
 LÂMPARA O SERVIÇO AUXILIARIO
 LÂMPARA O SERVIÇO AUXILIAR

C- 1° SERRATURA
 1st LOCK
 1ère GÂCHE
 1. TURÖFFNER
 1 er CERRADURA
 1° TRINCO

D- 2° SERRATURA
 2nd LOCK
 2ème GÂCHE
 2. TURÖFFNER
 1 do CERRADURA
 2° TRINCO



SCHEMA DI COLLEGAMENTO SISTEMA DI APERTURA SERRATURA CON PIÙ TASTIERE CODIFICATE.
WIRING DIAGRAM FOR MORE LOCK RELEASE SYSTEM CODED KEYPADS.

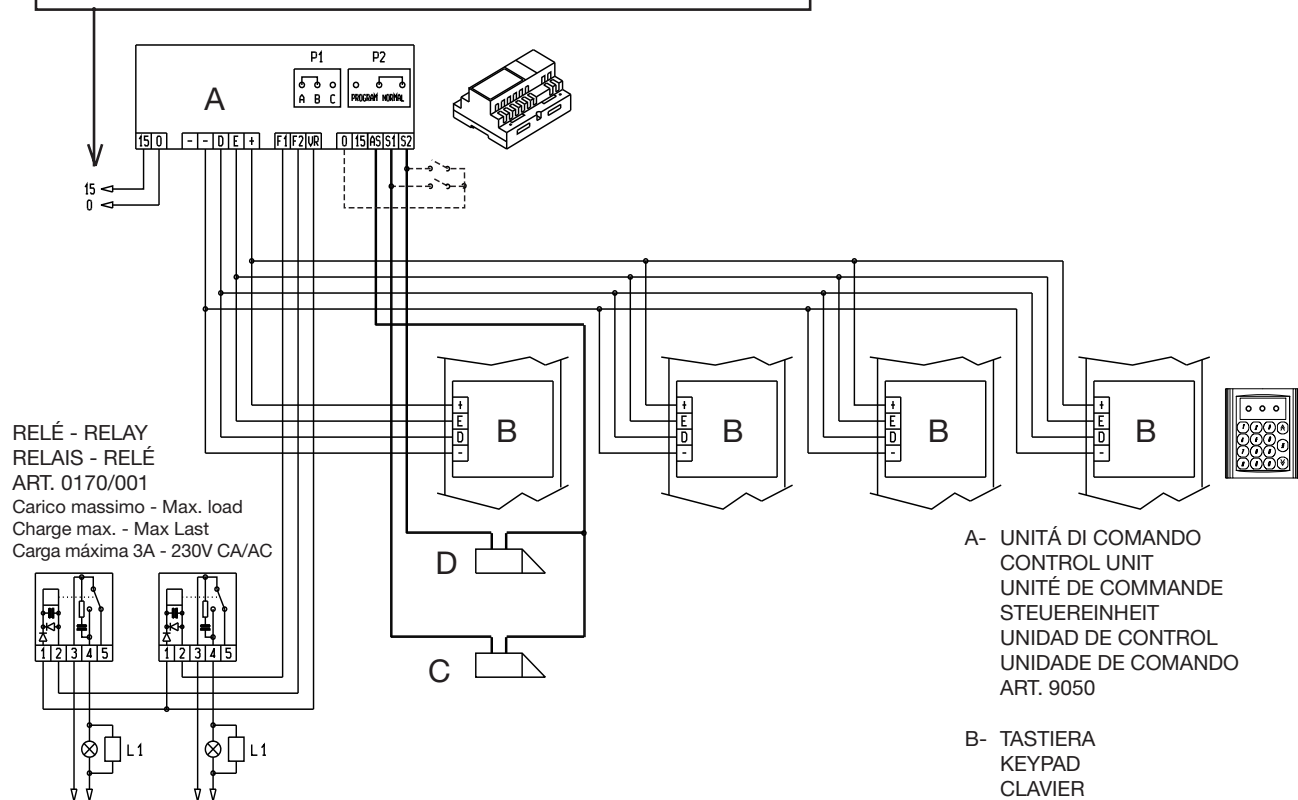
SCHÉMA DE CONNECTION SYSTÈME GÂCHE AVEC PLUSIEURS CLAVIER CODIFIÉS.

SCHALTPLAN FÜR TÜRÖFFNERSYSTEM MIT MEHREREN CODETASTATUREN.

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA SISTEMA DE ABERTURA CERRADURA CON VARIOS TECLADOS CODIFICADOS.

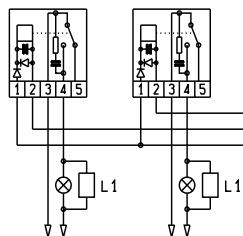
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA SISTEMA DE ABERTURA DO TRINCO COM VÁRIOS TECLADOS CODIFICADOS.

AGLI ALIMENTATORI CITOFONICI E/O VIDEOCITOFONICI. 15V c.a.
 TO INTERCOM AND/OR VIDEO-INTERCOM POWER SUPPLIES 15V c.a.
 AUX ALIMENTATIONS DE PORTIER ÉLECTRIQUES ET/OU PORTIERS VIDÉO. 15V c.a.
 ZU DEN TÜR- UND/ODER VIDEO-TÜSPRECHANLAGENNETZGERÄTEN 15V WECHSELSTROM.
 A LOS ALIMENTADORES DE PORTEROS ELÉCTRICOS Y/O VÍDEO-PORTEROS. 15V c.a.
 AOS ALIMENTADORES DOS PORTEIROS ELÉCTRICOS E/OU VÍDEO-PORTEIROS. 15V c.a.



RELÉ - RELAY
 RELAIS - RELÉ
 ART. 0170/001

Carico massimo - Max. load
 Charge max. - Max Last
 Carga máxima 3A - 230V CA/AC



ALIMENTAZIONE SERVIZI SUPPLEMENTARI
 ADDITIONAL FUNCTIONS SUPPLY
 ALIMENTATION SERVICES AUXILIARES
 ZUSÄTZLICHE VERSORGUNG FÜR FUNKTIONEN
 ALIMENTACIÓN SERVICIOS SUPLEMENTARIOS
 ALIMENTAÇÃO SERVIÇOS SUPLEMENTARES

A- UNITÀ DI COMANDO
 CONTROL UNIT
 UNITÉ DE COMMANDE
 STEUEREREINHEIT
 UNIDAD DE CONTROL
 UNIDADE DE COMANDO
 ART. 9050

B- TASTIERA
 KEYPAD
 CLAVIER
 TASTATUR
 TECLADO
 ART. 8015 (9015)

C- 1° SERRATURA
 1st LOCK
 1ère GÂCHE
 1. TURÖFFNER
 1 er CERRADURA
 1° TRINCO

D- 2° SERRATURA
 2nd LOCK
 2ème GÂCHE
 2. TURÖFFNER
 1 do CERRADURA
 2° TRINCO

L1- LAMPADA O SERVIZIO AUSILIARIO
 LAMP OR AUXILIARY SERVICE
 LÂMPE OU SERVICE AUXILIARE
 LAMPE ODER ZUSATZBEDIENUNG
 LÂMPARA O SERVIÇO AUXILIARIO
 LÂMPARA O SERVIÇO AUXILIAR

SEZIONE MINIMA CONDUTTORI (diametro in mm.)

Morsetti	fino a 50 mt.	fino a 100 mt.	fino a 200 mt.
-, +, AS, S1, S2	1mm ²	1,5mm ²	2,5mm ²
Altri	0,35mm ²	0,5mm ²	1mm ²

N° p2605r1

QUESTO ARTICOLO VIENE FORNITO GIÀ CON UNA SERIE DI CODICI PREPROGRAMMATI AL SUO INTERNO; QUESTI CODICI SONO:

- "1111 C" per l'attivazione del morsetto S1 con una durata di circa 2 secondi.
- "2222 C" per l'attivazione del morsetto S2 con una durata di circa 2 secondi.
- "3333 C" per l'attivazione del morsetto F1 con una durata di circa 2 secondi.
- "4444 C" per l'attivazione del morsetto F2 con una durata di circa 2 secondi.
- "33 C" come **PASSWORD** alla programmazione dell'articolo 9050.

Esempio: premendo per 4 volte il tasto "1" e poi il tasto "C", la serratura collegata al morsetto S1 viene attivata per circa 2 secondi.

N.B. Se si vuole cambiare tale configurazione seguire le istruzioni alla voce programmazione codici.

THIS ARTICLE IS SUPPLIED ALREADY PROGRAMMED WITH A SET OF CODES.

THESE CODES ARE AS FOLLOWS:

- "1111 C" - activates terminal S1 for about 2 seconds
- "2222 C" - activates terminal S2 for about 2 seconds
- "3333 C" - activates terminal F1 for about 2 seconds
- "4444 C" - activates terminal F2 for about 2 seconds
- "33 C" - **PASSWORD** required to program article 9050

Example: press button "1" four times and then press button "C" to activate the door lock connected to terminal S1 for about 2 seconds.

N.B. Such configuration may be changed following the instructions quoted on the code programming mode.

CET ARTICLE EST DÉJÀ LIVRÉ AVEC UNE SÉRIE DE CODES PRÉ-PROGRAMMÉS; VOICI LES CODES PRÉ-EN-REGISTRÉS:

- "1111 C" pour l'activation de la borne S1 pour une durée d'environ 2 s
- "2222 C" pour l'activation de la borne S2 pour une durée d'environ 2 s
- "3333 C" pour l'activation de la borne F1 pour une durée d'environ 2 s
- "4444 C" pour l'activation de la borne F2 pour une durée d'environ 2 s
- "33 C" comme **MOT DE PASSE** pour la programmation de l'article 9050

Exemple: en appuyant 4 fois sur la touche "1" et ensuite sur la touche "C", la gâche reliée à la borne S1 est activée pour une durée d'environ 2 s.

N.B. Si l'on veut changer cette configuration suivre les instructions indiquées dans la programmation codes.

DIESER ARTIKEL WIRD MIT EINER REIHE WERKSEITIG VORPROGRAMMIERTER CODES AUSGELIEFERT. ES SIND DIE CODES:

- "1111 C" zur Aktivierung der Klemme S1 mit einer Dauer von ca. 2 s.
- "2222 C" zur Aktivierung der Klemme S2 mit einer Dauer von ca. 2 s.
- "3333 C" zur Aktivierung der Klemme F1 mit einer Dauer von ca. 2 s.
- "4444 C" zur Aktivierung der Klemme F2 mit einer Dauer von ca. 2 s.
- "33 C" als **PASSWORT** zur Programmierung des Art. 9050.

Beispiel: bei viermaligem Druck der Taste "1" und dann der Taste "C" wird das an Klemme S1 angeschlossene Schloß für die Dauer von ca. 2 s aktiviert.

Anm. Diese Konfiguration kann durch Folgen die bei der Kodes Programmierung Anweisungen verändern werden.

ESTE ARTÍCULO VIENE SUMINISTRADO CON UNA SERIE DE CÓDIGOS PREPROGRAMADOS EN SU INTERIOR Y SON LOS SIGUIENTES:

- "1111 C" para la activación del borne S1 con una duración de 2 segundos, más o menos
- "2222 C" para la activación del borne S2 con una duración de 2 segundos, más o menos
- "3333 C" para la activación del borne F1 con una duración de 2 segundos, más o menos
- "4444 C" para la activación del borne F2 con una duración de 2 segundos, más o menos
- "33 C" como **PASSWORD** a la programación del artículo 9050.

Ejemplo: presionando 4 veces el pulsador "1" y luego el pulsador "C", la cerradura conectada al borne S1 viene activada por 2 segundos, más o menos.

N.B. Si se quiere cambiar esta configuración seguir las instrucciones que se encuentran en la programación códigos.

ESTE ARTIGO JÁ É FORNECIDO COM UMA SÉRIE DE CODIGOS PRÉPROGRAMADOS; ESSES CÓDIGOS SÃO:

- "1111 C" para activação do borne S1, com uma duração de cerca de 2 seg.
- "2222 C" para activação do borne S2, com uma duração de cerca de 2 seg.
- "3333 C" para activação do borne F1, com uma duração de cerca de 2 seg.
- "4444 C" para activação do borne F2, com uma duração de cerca de 2 seg.
- "33 C" como **PALAVRA CHAVE** para a programação do artigo 9050.

Exemplo: premindo 4 vezes o botão "1" e depois o botão "C", o trinco ligado ao borne S1 é ativado durante cerca de 2 segundos.

N.B. Se pretende-se cambiar esta configuração seguir as instruções que encontram-se na programação dos códigos.



AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia o videocitofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manomettere l'apparecchio. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stillicidio o spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato al pavimento/alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- This apparatus must only be used for the purpose for which it was expressly designed, e.g. for audio or video door entry systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In the event of faults and/or malfunctions, disconnect from the power supply immediately by means of the switch and do not tamper with the apparatus.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water. No objects filled with liquids, such as vases, should be placed on the apparatus.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to prevent injury, this apparatus must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.



Directive 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheeled bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, à savoir des dispositifs de portiers audio et vidéo. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, couper l'alimentation par l'interrupteur et ne pas intervenir sur l'appareil.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau. Aucun objet plein de liquide, comme les pots de fleurs, ne doit être posé sur l'appareil.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION :** pour éviter toute blessure, cet appareil doit être fixé au sol/mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.



Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écoresponsables contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.
- Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Das Gerät darf ausschließlich für den Einsatzbereich für den es konstruiert wurde, d.h. für Türsprechanlagen und Videotürsprechanlagen, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Fall von Defekten und/oder Betriebsstörungen des Geräts, die Stromversorgung durch den Sicherungsschalter unterbrechen und keine Eingriffe am Gerät vornehmen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen. Auf das Gerät darf kein mit Wasser gefüllter Gegenstand, wie zum Beispiel eine Vase, gestellt werden.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät, wie in den Installationsanleitungen beschrieben, sicher an der Wand befestigt werden.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.

Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammlung für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammlungsdienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE - Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro. La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso para el que está diseñado, es decir para sistemas de porteros automáticos o videoporteros. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de fallo y/o funcionamiento incorrecto del aparato, desconecte la alimentación mediante el interruptor y no lo manipule. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor. No coloque sobre el aparato ningún objeto que contenga líquidos (por ejemplo, una maceta).
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- **ATENCIÓN:** para evitar daños personales, sujete este aparato al suelo/pared siguiendo las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compra un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido, ou seja, para sistemas áudio ou vídeo. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento do aparelho, desligue a alimentação através do interruptor e não adultere o aparelho. Para uma eventual reparação recorrer sómente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilhido da pulverização de água. Nenhum objecto cheio de líquido, tais como vasos, deve ser posto sobre o aparelho.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- **ATENÇÃO:** para evitar lesões, este aparelho deve ser fixado ao pavimento/à parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.

Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos refugos domésticos, deve ser entregado num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reassignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estes resíduos facilita a reciclagem do aparelho dos seus componentes, permite o seu tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e pre-ven os efectos negativos na natureza e saude das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recol-ha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou onegócio onde adquiriu o produto.

Perigos referidos à substâncias consideradas perigosas (WEEE).

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A dequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saude e favorece o reciclo dos materiais dos quais o produto é composto.

FILIALI ITALIA

Torino

Strada del Drosso, 33/8
10135 Torino

Milano

Via Conti Biglia, 2
20162 Milano

ELVOX Costruzioni elettroniche S.p.A. - ITALY

Via Pontarola, 14/a - 35011 Campodarsego (Padova)
Tel 049 9202511 - Fax 049 9202603 - info@elvox.com
Telefax Export Dept. +39/049 9202601 - elvoxexp@elvox.com

www.elvox.com

FILIALI ESTERE

ELVOX Austria GmbH

Grabenweg 67
A-6020 Innsbruck

ELVOX Shanghai Electronics Co. LTD

Room 2616, No. 325 Tianyaoqiao Road
Xuhui District
200030 Shanghai, Cina

CERT n° 9110.ELVO



UNI EN ISO 9001:2008